

# Bedienungsanleitung

## Instructions



### SKY

geeignet ab 6 Monate, bis 15 kg  
unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche

### SKY XL

geeignet von 0 bis 3 Jahre, bis 15 kg.  
Tragetasche nach DIN EN 1466:2008  
Bodenmaße: 76,5 x 33,5 cm

Diese Modelle sind nicht geeignet  
zum Joggen oder Skaten.



damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!

- 1     **D**     Deutschland
- 11    **GB**    United Kingdom (UK)
- 23    **F**     La France
- 35    **NL**    Nederlands
- 47    **DK**    Danmark
- 59    **N**     Norge
- 71    **S**     Sverige
- 83    **FIN**    Suomi

## Product of Germany Sicherheit – Qualität und neueste Technik

Unsere Modelle werden hergestellt und getestet nach der Euro-Norm

**DIN EN 1888:2005**  
**DIN EN 1466/2008**



\* Normen EN 1888:2005  
UV-Schutz, EN 1466:2008  
Schadstoffprüfung



# SKY XL



# SKY



- 1 Schieber
- 2 Schieberrriegelung
- 3 Drehgriff Teleskopverstellung
- 4 Radarretierung
- 5 Feststellbare Schwenkräder
- 6 Schwenkradhalter
- 7 Feststellbremse
- 8 Einstellbare Schwingfederung
- 9 Riegel für Beinlasche
- 10 Klimazone
- 11 Schutzbügelverstellung
- 12 Verdeck- und Schutzbügel abnehmen
- 13 Rückenverstellung
- 14 Sicherheitsgurte
- 15 Fußstützenverstellung
- 16 Fußstützenverlängerung
- 17 Automatische Oberteilverriegelung
- 18+19 Herausfallschutz
- 20 Sonnenschild
- 21 Gestellriegelung
- 22 Sicherungstaste für Tragebügel
- 23 Sonnenschirmhalter
- 24 Tragebügel
- 25 Waschbarer Innenausschlag
- 26 Geräuschlose Verdeckverstellung
- 27 Sun Verdeck

## Herzlichen Glückwunsch

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause *Hartan* entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem *Hartan* Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoffgeprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

**WICHTIG! Bitte lesen Sie alle Anleitungen vor Gebrauch Ihres Kinderwagens sorgfältig durch und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann das die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigen.**

**Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**

**Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.**

## Zur Sicherheit Ihres Kindes

**WARNUNG!** Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.

**WARNUNG!** Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind und das Oberteil sicher befestigt ist.

**WARNUNG!** Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.

**WARNUNG!** Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten Sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.

**WARNUNG!** Kinderwagen, Sportwagen und Tragetasche sind kein Bett oder Wiegenersatz und dürfen nur für den Transport verwendet werden.

**WARNUNG!** Der Gebrauch dieses Kinderwagens zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.

**WARNUNG!** Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.

**WARNUNG!** Sichern Sie das Kind mit einem Gurt.

**WARNUNG!** Befestigen Sie keine Taschen am Schieber, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.

**WARNUNG!** Die Regenhaube darf bei abgenommenem Verdeck nicht verwendet werden (Erstickungsgefahr). Die Regenhaube niemals der Sonne aussetzen, wenn sich das Kind im Wagen befindet (Überhitzung).

**WARNUNG!** Halten Sie den Wagen von offenem Feuer und Hitzequellen fern.

**WARNUNG!** Dieses Modell ist geeignet für 1 Kind.

**WARNUNG!** Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.

**WARNUNG!** Sitzeinheit, Kinderwagenoberteil und Tragetasche dürfen nicht zum Transport im Auto verwendet werden.

**WARNUNG!** Entfernen Sie sofort alle Folienverpackungen und lassen Sie Ihr Kind nicht damit spielen (Erstickungsgefahr).

**WARNUNG!** Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Hartan-Zubehör und -Ersatzteile.

## Bedienungsanleitung

**WARNUNG!** Beim Öffnen und Zusammenlegen des Fahrgestelles können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können. Achten Sie auf einen sicheren Abstand zu Ihrem Kind.

### Wagen aufstellen

Heben Sie den Schieber **1** an bis die Schieberriverriegelung **2** beidseitig eingerastet ist. **WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

### Wagen zusammenlegen

Drehen Sie den Drehgriff **3** nach innen und schieben Sie gleichzeitig den Teleskop-schieber nach unten bis zum Anschlag. Dann ziehen Sie gleichzeitig die Entriegelungshebel **21** nach oben und legen das Fahrgestell nach unten zusammen.

### Teleskopschieber höhenverstellbar

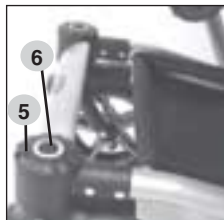
Zum Verstellen drehen Sie den Drehgriff **3** nach innen und ziehen den Schieber **1** in die gewünschte Position bis er beidseitig einrastet.

### Abnehmen der Hinterräder

Öffnen Sie die Feststellbremse **7**. Betätigen Sie den Druckknopf **4** und ziehen Sie das Rad ab. Stecken Sie das Rad bis zum Anschlag auf die Achse, drücken Sie dabei den Druckknopf. Bitte achten Sie darauf, dass alle Räder richtig einrastet sind.

### Feststellbare Schwenkräder

Zum Feststellen der Schwenkräder drehen Sie die Kap-pen **5** bis der rote Punkt erscheint, die Räder arretieren sich selbst sobald sie in Fahrtrichtung stehen. Zum Lösen drehen Sie die Kappen **5** bis der grüne Punkt erscheint. Zum Abnehmen drücken Sie den Druckknopf **6** in der Mitte der Kappe **5** und ziehen das Rad aus der Halterung. Zum Befestigen stecken Sie das Rad mit den Befestigungsbolzen in die Halterung und drücken kräftig bis er hörbar eingerastet ist. Auf extrem uneben-ten Flächen sowie bei sehr schneller Gangart empfe-hlen wir die Schwenkräder festzustellen um ein blockie-ren zu vermeiden.



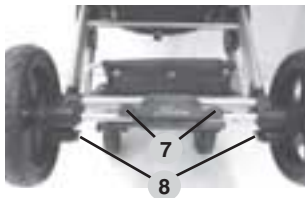
### Feststellbremse

Durch Druck auf die rote Bremstaste **7**, Bremse einrasten. Beim Abstellen bitte Schiebeprobe vornehmen. Durch Druck auf die grüne Bremstaste **7**, Bremse lösen.

**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse **immer geschlossen** ist.

### Einstellbare Schwingfederung

Durch das Drehen des Verstellgriffes **8** können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.



# Bedienungsanleitung

## Klimazone 10 – Sun-Verdeck

Durch Öffnen der beiden Reißverschlüsse und Hochklappen der Verdeckklappe vermeiden Sie einen Hitzestau und sorgen für eine gute Durchlüftung. Die Verdeckklappe läßt sich mit dem Klettband unter der Zusatzlasche auf dem Verdeck befestigen. Als zusätzlichen Schutz können Sie das Sonnenschild **20** herausklappen. Zum geräuschlosen Verstellen des Verdeckes drücken Sie die beiden vorderen Verdeckbügel **26** zusammen. Das Verdeck lässt sich durch Abnehmen des hinteren Verdeckteiles **27** mittels Reißverschluss zum Sonnensegel umwandeln.

## Verdeck und Schutzbügel

Nach Drücken des Bajonettverschlusses **12** lässt sich das Verdeck oder der Schutzbügel herausziehen. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Schutzbügel richtig eingerastet ist und keine Stoffteile eingeklemmt sind. Durch Drücken der Verstellknöpfe **11** können Sie den Schutzbügel schwenken. **WARNUNG!** Der Verdeckbügel des Sportwagens und der Schutzbügel sind **nicht** zum Tragen des Sportwagens geeignet.

## Verstellen der Rückenlehne

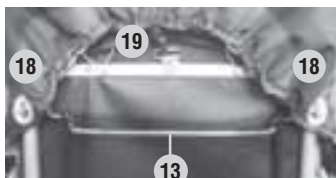
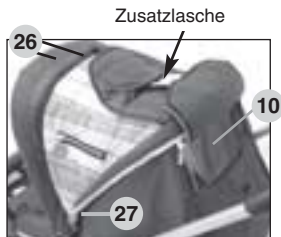
Durch Anheben des Rückenbügels **13** auf der Rückseite, lässt sich die Rückenlehne feinstufig von der Sitz- bis in die Liegeposition bringen. **WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingerastet ist.

## Herausfallschutz **WARNUNG!**

Als zusätzliche Sicherheit gegen Herausfallen befestigen Sie die Ösen **18** des Verdeckes mit den Drehverschlüssen am Metallrücken. Hängen Sie außerdem den Rückenhaken **19** in den Metallring an der Rückenplatte.

## Verstellen der Fußstütze

Zum Verstellen der Fußstütze drücken Sie die beiden seitlichen Druckknöpfe **15** und schwenken die Fußstütze nach unten. Durch einfaches Anheben können Sie die Fußstütze in mehreren Stufen bis in die Waagerechte verstellen. Durch Drücken der Knöpfe **16** können Sie die Fußstütze herausziehen und verlängern. **WARNUNG!** Stellen Sie bei eingestellter Tragetasche die Fußstütze immer waagrecht, als zusätzlichen Schutz gegen Herausrutschen.



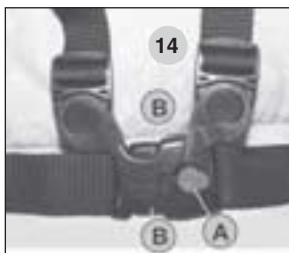
## Bedienungsanleitung

### Sicherheitsgurt **WARNUNG!**

Sichern Sie Ihr Kind mit dem Gurt **14**. Verwenden Sie den Schrittgurt **D** immer in Verbindung mit dem Beckengurt **E**.

Achten Sie darauf, dass der Gurt straff anliegt, das können Sie mit den Schiebescschnallen einstellen.

Achten Sie darauf, dass zur sicheren Befestigung die Gurtschnalle beim Schließen durch die Zusatzlasche **F** am Schrittgurt geführt wird. Als zusätzliche Sicherung gegen Herausrutschen von kleineren Kindern, ziehen Sie den Schrittgurt **D** durch die Lasche **G** auf dem Sitz. Öffnen des Gurtes: Drücken Sie den roten Punkt **A** und beide Zungen **B** zum Öffnen. Zum Lösen der Hosenträgergurte drücken Sie die Knöpfe **C**.



### Sonnenschirmhalter

Drehen Sie den Halter für den Sonnenschirm **23** bis die Öffnung nach oben zeigt. Entfernen Sie das Unterteil des Schirmes, dann stecken Sie den Befestigungszapfen des Schirmes in den Schlitz des Schirmhalters.





## Bedienungsanleitung

### Automatische Oberteilverriegelung 17

Setzen Sie den Sportwageneinsatz oder die Kinderwagenwanne so auf das Fahrgestell, dass die Öffnungen der Handgriffe auf die Rastzapfen des Fahrgestelles passen. Durch leichten Druck rasten beide Verschlüsse mit einem hörbaren „klick“ ein. Prüfen Sie durch Anheben des Oberteiles ob beide Verriegelungen sicher geschlossen sind. Zum Abnehmen der Oberteile drücken Sie auf beiden Seiten gleichzeitig die roten Verschlussbügel im Handgriff und heben die Oberteile ab.

### Tragen und Zusammenlegen der Falttasche SKY XL

Der Tragebügel **24** ist zum Tragen der Falttasche geeignet. Achten Sie darauf, dass der Tragebügel in der Trageposition sicher eingerastet ist. Zum Zurückklappen des Bügels drücken Sie die rote Sicherheitstaste **22** und legen den Bügel mehrstufig zurück. Zum Verstauen im Kofferraum lässt sich die Tasche flach zusammenlegen. Klappen Sie den Tragebügel **24** nach hinten, dann nehmen Sie die Tasche vom Fahrgestell. Durch leichten Druck von unten auf den Taschenboden legt sich die Tasche zusammen. Drücken Sie die seitlichen Alu-Streben an den Boden bis sie in den Kunststoffhaltern einrasten. Zum Öffnen klappen Sie den Tragebügel in die Trageposition und drücken mit der flachen Hand kräftig auf den Taschenboden bis die Tasche geöffnet ist. Der Innenbezug der Tasche lässt sich mittels Reißverschluss herausnehmen und waschen (Beachten Sie die Pflegeanleitung).

Rastzapfen Handgriff

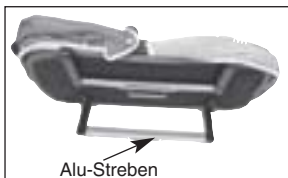
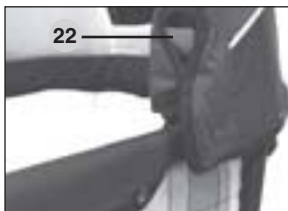


Verschlussbügel



Alu-Strebe

22



Alu-Streben

## Bedienungsanleitung

### Eignung für das Kind

Die Sportwageneinheit SKY ist für Kinder ab 6 Monate bis 15 kg vorgesehen.

**WARNUNG!** Benutzen Sie diese Sitzeinheit nur, wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann. Für Kinder unter 6 Monaten nur in Verbindung mit einer geeigneten Tragetasche.

Die Kinderwageneinheit SKY XL ist für Kinder von 0-12 Monate bis 9 kg vorgesehen.

**WARNUNG!** Keine Matratze stärker als 2 cm einlegen!

**WARNUNG!** Diese Tragetasche ist nur für ein Kind geeignet, das sich noch nicht selbst aufsetzen bzw. auf die Seite rollen oder sich auf Händen und Knien stützen kann.  
Höchstgewicht des Kindes: 9 kg.

**WARNUNG!** Diese Tragetasche nie auf einem Ständer benutzen. Stellen Sie die Tasche nur auf einen festen, waagerechten Untergrund ab.

**WARNUNG!** Verwenden Sie die Tragetasche nicht, wenn Teile eingegrissen oder gebrochen sind. Kontrollieren Sie regelmäßig die Griffe und den Boden auf Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen.

**WARNUNG!** Beachten Sie die Risiken, die von offenem Feuer oder anderen Hitzequellen, wie elektrischen Heizgeräten, Gasflammen usw. ausgehen, wenn sich diese in unmittelbarer Nähe der Tragetasche befinden

Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

### ***Pflege der Stoffteile***

Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

### ***Pflege des Fahrgestelles***

Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist. **Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quitschgeräusche).** **Räder:** Achten Sie bei Luftbereifung auf einen ausreichenden Luftdruck, dieser sollte zwischen 1,2 und max. 1,5 bar liegen. **WARNUNG!** Der max. Fülldruck ist schnell erreicht, eine Überschreitung kann zu Unfällen und Verletzungen führen. Die Gleitlager-Radbuchsen und Federn müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Vermeiden Sie ein längeres Abstellen von **Luftreifen** auf helleren PVC- oder Linoleumböden, da sich wie bei allen Gummireifen der Belag an dieser Stelle schwarz färben könnte. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplatteln oder verdrücken.

### ***Luftverlust der Räder***

Um nach einem totalen Luftverlust ein Einreißen der Reifen zu vermeiden, pumpen Sie den Reifen nur etwa bis zur Hälfte auf, dann richten Sie den Reifen, bis er rund läuft und pumpen ihn anschließend ganz auf.

# Beschaffenheitsvereinbarung

## **2-JAHRE GEWÄHRLEISTUNG**

Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

## **GEWÄHRLEISTUNG IM REKLAMATIONSFALL**

Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

## **KEINE GEWÄHRLEISTUNG WIRD ÜBERNOMMEN...**

Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

### GEWÄHRLEISTUNGSFALL ODER NICHT?

**Rost:** Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen.

**Kratzer:** Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann.

**Schimmelbildung:** Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden.

**Bleichung der Stoffe:** Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

**Noppenbildung der Stoffe:** Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden.

**Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/des Stoffes:** Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden.

**Räder:** Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhenschlag ("eiern") aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Lufrädern kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

# Beschaffenheitsvereinbarung

## **Was Sie beim Kauf beachten sollten**

Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

## **Vorgehensweise bei Reklamationen**

Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

## ***VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG***

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.

---

Händler



**SKY**

Suitable from 6 months, up to 15kg

Under 6 months only in connection with an appropriate carrycot.

**SKY XL**

Suitable from 0 to 3 years, up to 15kg

Folding carrycot in conformity with DIN EN 1466:2008

Base length: 76,5 x 33,5cm

These models may not be used while jogging or skating.



- 1 Handle
- 2 Handlebar catch
- 3 Twist grip for telescopic adjustment
- 4 Wheel retention
- 5 Lock-type-swivel wheels
- 6 Swivel wheel holder
- 7 Parking brake
- 8 Adjustable suspension system
- 9 Bolt for leg latch
- 10 Climatic zone
- 11 Safety bar adjustment
- 12 Hood bar and safety bar removal
- 13 Tilt-adjustable backrest
- 14 Safety belts
- 15 Adjustable footrest
- 16 Footrest extension
- 17 Automatic lock for upper section
- 18+19 Fall-out protection
- 20 Sun visor
- 21 Chassis unlatching
- 22 Carrying-bar lock
- 23 Canopy attachment
- 24 Carrying bar
- 25 Washable internal lining
- 26 Silently adjustable hood
- 27 Sun canopy



## Congratulations on your purchase

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a *Hartan* high-quality product. You have made an excellent choice. *Hartan* products are manufactured with the greatest possible care and monitored constantly by rigorous quality control assuring that your pram will provide life-long satisfaction. The textiles used for our products have been tested for harmful substances (chemical residues) according to the industry's own 'Öko-Text-Standard 100' to guarantee that all the fabric parts of your pram are safe for your baby.

**Please do not use this pram before reading the instructions carefully, and keep these instructions for queries or future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.**

**If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer.**

**Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.**

## For the safety of your child

**WARNING!** Before use, conduct an initial check of the carriage, and do not use it if it is damaged or if parts are torn or broken.

**WARNING!** When folding and unfolding the stroller, make sure that your child is clear of any moving parts, in order to avoid any injury.

**WARNING!** Never leave your child unattended in the pram.

**WARNING!** Before using the pram, make sure the catches are locked in place and the carriage top is secured properly.

**WARNING!** Negotiating stairs or steps as well as overloading may damage the pram and endanger your child.

**WARNING!** When parking the pram, make sure the brake is engaged. When using public transport, ensure the pram stands safely.

**WARNING!** A pram, stroller or carrycot is not a substitute for a cradle or a bed. It is intended to be used exclusively as a means of transport.

**WARNING!** Using this pram while jogging, skating, etc. can be dangerous and is therefore not allowed.

**WARNING!** Do not allow children to play either near or with the pram.

**WARNING!** Use the safety belt for your child.

**WARNING!** Shopping bags must not be hung on the handle as this may affect the stability of the pram.

**WARNING!** This model has been designed for 1 child.

**WARNING!** A second child seat is not allowed for this model.

**WARNING!** The carriage top, the seat unit, and the carrycot may not be used as a child car seat in vehicles.

**WARNING!** The rain cover hood may not be used when the hood is taken off (danger of suffocation). Never expose the rain cover hood to sun while the child is in the carriage (overheating).

**WARNING!** Keep the carriage away from open fires or other sources of heat.

**WARNING!** Remove immediately all film packaging, and do not allow your child to play with it (asphyxiation).

**WARNING!** For safety reasons, only use Hartan accessories and replacement parts.

## Instructions for use

**WARNING!** When folding and unfolding the chassis there is a risk of injuries due to jamming. Take care that you keep your child's body parts at a safe distance.

### Unfolding the carriage

Lift the handle **1** until the two lateral handle catches **2** have engaged. **WARNING!** Before using the pram, make sure all catches are locked.

### Folding the pram

Turn the twist grip **3** inwards and push at the same time the telescopic handle to the stop. Then, pull the two unlocking levers **21** at the same time upwards and fold the chassis downwards.

### Height-adjustable Telescopic handle

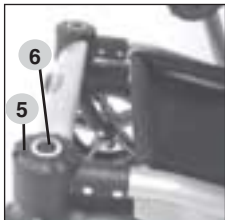
Turn the twist grip **3** inwards and slide the handle **1** in the desired position until it engages on both sides.

### Changing the rear wheels

Release the parking brake **7**. Depress push button **4** and pull the wheel off. Push the wheel right to the axle's stop, while pressing down the button. Make sure, all wheels are held in place properly.

### Lock-type-swivel wheels

Turn the caps **5** so that the red point becomes visible to pre-select the straight-line motion mode, which will be activated the moment the wheels point in forward direction. Turn the caps **5** so that the green point becomes visible to release the swivel lock. To remove the wheel, press the push-button **6** in the centre of the cap **5** and pull the wheel off the holding device. To assemble the wheel, insert the fastening pin in the holding device, and engage it by a forcible push, which is indicated by a click sound. On extremely uneven surfaces, and when going very fast, we recommend locking the swivel movement, to prevent the wheels from blocking.



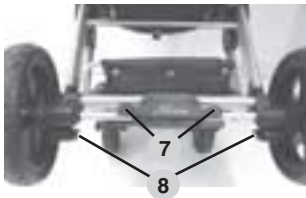
### Parking brake

Push the red brake button **7** to engage the brake. Having parked the pram, try to push it to check the brake. Push the green brake button **7** to release the brake.

**WARNING!** Make sure the brake is always closed when placing the baby in the carriage or taking it out of it.

### Adjustable suspension system

By turning the selector **7**, a "hard" or "soft" position can be selected for suspension.



## Instructions for use

### Climatic zone 10 – Sun visor

To provide good ventilation to the hood and to prevent heat from accumulating inside, open the two zip fasteners and fold up the hood flap. Use the Velcro band below the additional tap to secure the flap to the hood. As an additional protection, the sun visor **20** can be pulled out. Press the two front hood bows **26** together to adjust the hood. Adjusting the hood can be effected silently. By taking off the rear hood section **27**, the hood can be converted into a sun canopy by means of a zip fastener.

### Hood and safety bar

By pressing the bayonet joint, the hood or the safety bar **12** can be pulled out. When inserting it, make sure the safety bar locks into place correctly and be careful not to pinch any of the fabric parts. By pressing the buttons **11**, the safety bar position can be changed. **WARNING!** The hood bar of the stroller and the safety bar are not suitable for carrying the pram.

### Adjusting the backrest

By lifting the back clip **13** at the rear, the backrest can be adjusted from sitting to reclining position in close steps. **WARNING!** When adjusting the backrest, take care that no movable parts jam the baby's limbs or fingers, etc. Finally, make sure the backrest has reengaged properly.

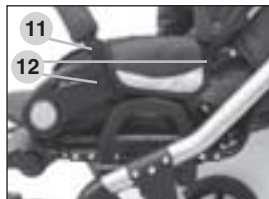
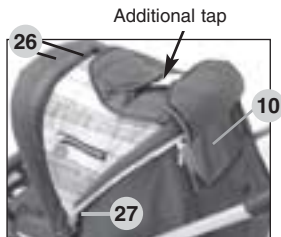
### Fall-out protection **WARNING!**

As an additional protection preventing the baby from falling out of the carriage, secure the hood to the metal back. To do this, join the grommets **18** to their respective turn-lock fasteners, and the hook lock **19** to the metal ring on the back plate as well.

### Adjusting the footrest

First, press the two buttons **15**, located at the right and left side respectively, to fold the footrest down. Then raise the footrest to the required position. A number of settings up to the horizontal position can be selected. To prolong the footrest, press the two buttons **16**, and pull it out.

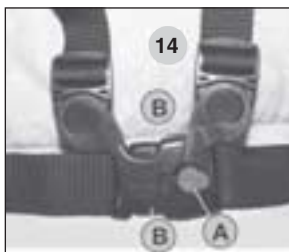
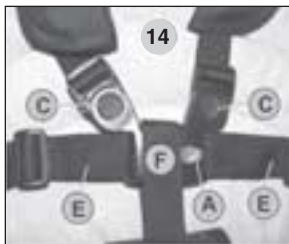
**WARNING!** In case the carrycot is attached to the frame, the footrest should always be in horizontal position, as an additional protection preventing it from slipping out.



## Instructions for use

### Safety belt **WARNING!**

Use the safety belt **14** for your child. Always use the crotch belt **D** in combination with the waist strap **E**. Remember to tighten the seat belt when it slacks, which is done by means of the adjuster buckle. For reasons of safety, pass the belt buckle through the shackle **F** when closing the safety belt. As an additional protection preventing babies from slipping out, pass the crotch belt **D** through the loop **G** on the seat. Unfasten the belt: To unfasten the belt, press the red point **A** and the two latches **B** as well. To unfasten the shoulder straps, press the buttons **C**.



### Canopy attachment

Turn the canopy attachment clip so that the opening faces upwards. Remove the lower part of the canopy **23**. Insert then the fixing peg of the canopy in the slot of the canopy attachment.



## Instructions for use

### Automatic lock for upper section 17

Place the stroller unit or carrycot upon the chassis in a way that the openings of the handles fit the locking studs. The two locks engage by pressing lightly, which is indicated by a click sound. Check by lifting the carriage top to make sure the two locks are engaged securely. To remove the carriage tops, depress the two red lock levers in the respective handle at the same time, and take off the carriage tops.

### Carrying and folding the carriage top VIP XL

The carrying bar **24** is suitable for carrying the folding carrycot. Make sure the carrying bar is correctly engaged in carrying position. To fold the bar back, depress the red safety button **22** and place the bar back, which can be done in several steps. The folding carrycot can be folded up flat, to cram it in the boot. Fold the carrying bar **24** back. Then remove the folding carrycot from the chassis. The carrycot folds by applying a light pressure on its bottom from underneath. Push the lateral aluminium braces on the bottom until they engage in the plastic fasteners. To open the folding carry cot, fold the carrying bar in carrying position, and push down forcibly the bottom of the carry cot using the palm of your hand. The carry cot underlining can be washed (follow the care and maintenance instructions). To remove it, open the zip fastener.

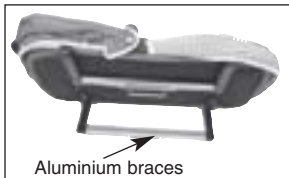
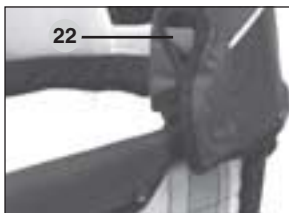
Locking studs Handle



Lock lever



Aluminium braces



## Instructions for use

### Suitability for your child

The SKY stroller unit is designed to carry a child from the age of 6 months, and up to 15kg in weight.

**WARNING!** Only use this seat unit when your child is able to sit independently.

Not suitable for children under the age of 6 months except in connection with an appropriate carrycot.

The SKY XL carriage unit is designed to carry a child from birth – up to the age of 12 months, and up to 9kg in weight.

**WARNING!** Do not use mattresses that have more than 2cm in depth.

**WARNING!** This carrycot is suitable for holding only one baby, which cannot yet sit up on its own, or roll on its side or support itself on hands and knees. Maximum baby weight: 9 kg.

**WARNING!** Never place this carrycot on a stand. Always place the carrycot on a solid, horizontal base.

**WARNING!** Do not use the carrycot if any part is torn or broken. Check the handles and the base regularly for signs of wear or damage.

**WARNING!** Be aware of the risks posed by open fires or other sources of heat, such as electric heaters, gas flames etc., if these are in the immediate vicinity of the carrycot.

All the materials we use can easily be cared for.

### Care of the fabric parts

Clean soiled fabrics when dry using a clothes-brush or lukewarm water (then use hair dryer). Do not rub fabrics extensively. Remove tenacious stains using a soft detergent. All removable fabric parts may be machine washed in lukewarm water at a gentle setting and reduced agitation, at 30 °C. Let's say you have encountered a heavy rain shower. Dry your carriage with the hood still on in a dry and airy room using a cloth. This prevents marking as well as the underlining fabrics from moist soaking in through the seams. As a guaranteed protection against rain, we recommend that you use our rain cover, which is either included or can be purchased at your dealer's. Our fabrics have quite a number of distinctive features. However, they are very sensitive to excessive sunlight. That's why you should park your carriage in the shade whenever possible.

### Care of the chassis

The chassis requires regular care. You should clean and slightly lubricate the wheel axles at a regular 4-weeks interval. Use a silicone based lubricant spray for all moving plastic parts to maintain them in an operative condition. Keep all coated and chrome-plated metal parts in dry condition, and use a finish restorer or chrome paste if necessary. Remove smaller chassis paint damages by means of a touch-up applicator. **Do not use high-pressure cleaners when cleaning your carriage, due to risk of damaging the ball bearings of the wheels (greased) and other functional parts (grinding and creaking noise).** **Wheels:** When using pneumatic wheels, make sure they have got enough air in the tire. Specified tire inflation pressure should be between 1.2 and 1.5bar max. **WARNING!** Max. tire pressure will be reached quickly. Overpressure may result in accidents and personal injuries. Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Whenever possible, do not park carriages using pneumatic tired wheels for a longer period of time on light PVC or linoleum as rubber tires may rub off on the floor covering. Little stones in the thread, etc. may just as well damage the floor covering. When parking the carriage in the blazing sun or cramming it in the boot at temperatures of above 40°C, the semi pneumatic tires may flatten or become deformed.

### Tire air loss

Tires tend to lose air over time. When blowing up a flat tire, inflate it only half-way first, and make sure the tire is evenly seated, to avoid "wobble". Then continue to inflate it to the proper pressure.

## Quality agreement

### **2 YEARS warranty**

This product is guaranteed for a period of 2 years by your contract partner. For possible submission of proof, please keep your receipt, the completed warranty card as well as the hand-over check bearing your signature for the length of the warranty period. These documents must be submitted to qualify for service under the warranty.

### **IN CASE OF WARRANTY CLAIM**

This product is warranted against defects in materials and workmanship that existed at the time it was handed over.

### **THIS WARRANTY DOES NOT COVER .....**

We disclaim liability for defects in the object of purchase that are beyond our control. This especially applies to:

- natural wear and tear (wear-related defects) and defects due to excessive stress
- consequential defects, originally caused by neglect of defects/damages but developing into conditions necessitating a more difficult repair
- defects due to improper or inappropriate use (see Instructions)
- defects due to incorrect assembly or operation
- defects due to negligent handling or lack of maintenance of the product
- defects due to improper alteration of the product.



### WARRANTY CLAIM — YES OR NO?

**Rust:** To provide a proper basic protection of the chassis, it has undergone a rust-proofing treatment. However, rust-stains may be found when lacking maintenance. This case will not be covered by the warranty. **Scratches:** Scratches caused by wear and tear will not be covered by the warranty. **Mould formation:** Fabric parts, having become wet, should be dried properly to prevent mould formation (see Instructions). Mould formation will not be covered by the warranty. **Bleaching of the fabrics:** We confirm that the fabrics comply with the established standards. It cannot be ruled out that colours of the fabrics may fade while the parts are exposed to direct sunlight, washed too frequently, come into contact with sweat and detergents, or suffer abrasive wear (especially on those parts where the pram is handled). Consequently, colour fading is excluded from the warranty. It is unavoidable that colours sometimes differ slightly from one individual batch to the next, which is why this case will not be covered under the warranty. **Knob formation on fabrics:** We recommend that you apply general clothes care. As with woollen sweaters, the knobs can easily be removed by using a clothes-brush or burling machine. **Tearing of seams, fabrics, press studs :** At the time of purchase, please check carefully that all the fabric parts, seams and snap fasteners have properly been sewn and fastened. In case of a possible complaint concerning seams/defective snap fasteners, a claim must immediately be reported to your dealer after the defect has been discovered. **Wheels:** As wheels used on prams will not be balanced, they may show slight run-outs ("wobbles"). Worn tires will be regarded as natural wear and tear. No claim can be raised if your pram, using pneumatic tired wheels, has a "flat". This will be attributed to extraneous causes — a small hole caused by a pointed object, or pushing the pram about when it has not got enough air in the tire. This case will not be covered by the warranty.

## Quality agreement

### **WHAT TO REMEMBER WHEN BUYING YOUR PRAM**

Check that your pram is complete when it is handed over and no parts are missing. Check the function of all parts and confirm this by signing the hand-over check.

### **WHAT TO DO IN CASE OF A COMPLAINT**

Call your dealer, from whom you bought the pram, to file the complaint and to discuss how to handle the matter. In case of defects concerning safety regulations, your complaint must be filed at your dealer's within a 30 days period from the date the defects have occurred, otherwise these defects will not be warranted for. When handling your warranty claims, we will apply product-specific depreciation rates. We refer you to our general terms and conditions displayed at our premises.

### **USE, CARE AND MAINTENANCE**

To maintain the original quality of your pram as a means of transportation for your child, it requires care and maintenance according to the instructions.

---

Dealer

**F**

La France

**SKY**

Convient à partir de 6 mois, jusqu'à 15 kg,  
de moins de 6 mois à condition d'utiliser un couffin approprié.

**SKY XL**

Convient dès la naissance jusqu' à 3 ans et à 15 kg de poids  
Couffin selon DIN EN 1466:2008

Dimension de la base : 76,5 x 33,5 cm

L'utilisation de ce modèle n'est pas autorisée en pratiquant le  
jogging ou le patin à roulettes.



- 1 Guidon
- 2 Verrouillage du guidon
- 3 Poignée tournante du réglage du guidon télescopique
- 4 Blocage des roues
- 5 Roues pivotantes à blocage
- 6 fixation de roue pivotante
- 7 Frein de blocage
- 8 Suspension réglable à ressorts
- 9 Verrou pour verrou de jambe
- 10 Zone climatique
- 11 Réglage de l'arceau de protection
- 12 Enlever l'arceau de capote et l'arceau de protection
- 13 Réglage du dossier
- 14 Ceinture de sécurité
- 15 Réglage du cale-pied
- 16 Rallonge du cale-pied
- 17 Verrouillage automatique de la nacelle
- 18+19 Protection anti-chute
- 20 Pare-soleil
- 21 Déverrouillage de châssis
- 22 Protection pour l'arceau de portage
- 23 Déverrouillage de châssis
- 24 Arceau de portage
- 25 Revêtement intérieur lavable
- 26 Réglage silencieux de la capote
- 27 Pare-soleil

## Toutes nos félicitations

Vous souhaitez que votre bébé se sente à l'aise et en sécurité et votre choix s'est porté sur un produit fabriqué par *Hartan*. Ce choix est parfaitement judicieux. La finition soignée et des contrôles permanents très stricts de la qualité constituent des gages que votre voiture d'enfant de la marque *Hartan* vous donnera longtemps toute satisfaction. Les textiles utilisés ont été testés conformément à la norme öko-tex 100 sur les substances nocives, attestant que votre bébé ne court aucun risque.

**Avant d'utiliser cette voiture d'enfant, veuillez lire attentivement ces instructions en totalité et les conserver pour un usage ultérieur ou toute demande de renseignement complémentaire. La sécurité de votre enfant peut dépendre du respect de ces informations.**

**Si vous ne comprenez pas certains points de cette notice d'utilisation et si vous avez besoin d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur.**

**Veiller à ce que toute personne utilisant la voiture soit informée du fonctionnement et des consignes de sécurité.**

## Pour la sécurité de votre enfant

**AVERTISSEMENT** Avant toute utilisation, vérifiez si la voiture n'est pas endommagée et si des éléments ne sont pas déchirés ou cassés. N'utilisez jamais la voiture si des éléments sont déchirés ou cassés.

**AVERTISSEMENT** En pliant et dépliant la poussette, veillez à tenir votre enfant éloigné de toute pièce mobile, afin d'éviter toutes blessures.

**AVERTISSEMENT** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans sa

**AVERTISSEMENT** Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les verrouillages sont bien fermés et que la nacelle rigide est fixée en toute sécurité.

**AVERTISSEMENT** Vous risquez d'endommager votre voiture d'enfant et de mettre votre enfant en danger si vous roulez sur un escalier ou des marches de même que si la charge est trop lourde.

**AVERTISSEMENT** A l'arrêt, bloquez toujours le frein de la voiture d'enfant. Dans les transports publics, assurez-vous qu'elle reste dans une position stable et sûre.

**AVERTISSEMENT** Une voiture d'enfant, une poussette et un couffin ne remplacent pas un lit ou un berceau et ne doivent servir qu'au transport.

**AVERTISSEMENT** L'utilisation de cette voiture d'enfant en pratiquant le jogging ou le patin à roulettes est dangereuse. Par conséquent ce n'est pas autorisé.

**AVERTISSEMENT** Ne laissez pas des enfants jouer à proximité de la voiture.

**AVERTISSEMENT** Ne les laissez pas jouer avec la voiture.  
Fermez la ceinture de sécurité de l'enfant.

**AVERTISSEMENT** N'accrochez au guidon aucun sac car cela compromet la stabilité de la voiture.

**AVERTISSEMENT** Ce modèle est conçu pour un enfant.

**AVERTISSEMENT** Un deuxième siège n'est pas autorisé sur ce modèle.

**AVERTISSEMENT** Ne pas utiliser le siège, la nacelle rigide ni le couffin de la voiture d'enfant pour le transport en automobile.

**AVERTISSEMENT** L'habillage pluie ne doit pas être utilisé quand la capote est démontée (risque d'étouffement). Ne jamais exposer l'habillage pluie au soleil lors que l'enfant se trouve dans la voiture. (surchauffe).

**AVERTISSEMENT** Veillez à tenir la voiture éloignée des flammes nues ou de toute autre source de chaleur.

**AVERTISSEMENT** Retirer immédiatement les emballages en plastique et ne pas laisser jouer votre enfant avec cela (risque d'étouffement).

**AVERTISSEMENT** Par mesure de sécurité, veuillez utiliser des accessoires et pièces de rechange de fabrication Hartan uniquement.

## Mode d'emploi

**AVERTISSEMENT !** Certaines parties peuvent pincer au moment de replier et déplier le châssis, avec risque de blessure en cas d'inattention. Assurez-vous que votre enfant a une distance de sécurité.

### Déplier la voiture

Soulever le guidon **1** jusqu'à encliquetage des verrouillages des deux côtés **2**.

**AVERTISSEMENT !** Veuillez vous assurer avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés.

### Replier la voiture

Tournez la poignée **3** demi-tour et faites simultanément coulisser le guidon télescopique vers la bas jusqu'en butée. Ensuite, retirer simultanément les deux leviers de déverrouillage **21** vers le haut et replier le châssis vers le bas.

### Réglage en hauteur du guidon télescopique

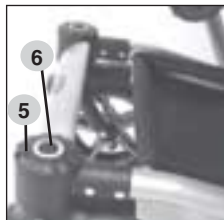
Pour régler la hauteur, tournez la poignée **3** demi-tour et coulissez le guidon **1** dans la position désirée jusqu'à encliquetage des verrouillages des deux côtés.

### Démontage et remontage des roues arrière

Desserrer le frein de blocage **7**. Actionner le bouton-poussoir **4** et retirer la roue. Placer la roue sur l'axe jusqu'en butée et appuyer sur le bouton-poussoir. Veiller ensuite à ce que les roues soient bien encliquetées.

### Blocage des roues pivotantes

Pour immobiliser les roues pivotantes, tourner les chapeaux **5** jusqu'à ce que le point rouge soit visible. Le blocage s'effectue automatiquement dès que les roues s'arrêtent dans le sens de la marche. Pour les desserrer, tourner les chapeaux **5** jusqu'à ce que le point vert soit visible. Dans le centre du chapeau **5** se trouve un bouton-poussoir **6**. Pour démonter la roue, appuyer sur ce bouton et retirer la roue de la fixation. Pour monter la roue, introduire le boulon dans la fixation et le pousser fermement jusqu'à encliquetage audible de boulon. Nous vous conseillons d'immobiliser les roues pivotantes sur des terrains très accidentés ou en roulant très vite, pour éviter le blocage des roues.



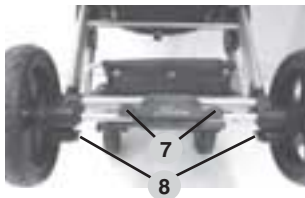
### Frein de blocage

Appuyer sur le bouton-poussoir rouge **7** et faire encliqueter le frein. Faire un essai en poussant la voiture lorsqu'elle est à l'arrêt. Enfoncer le bouton-poussoir vert **7** pour desserrer le frein.

**AVERTISSEMENT !** Veillez à toujours serrer les freins sur la voiture d'enfant lorsque vous y asseyez l'enfant ou l'en ressortez.

### Suspension réglable à ressorts

Vous pouvez sélectionner entre une suspension souple ou plus sportive en tournant la poignée de réglage **8**.



## Mode d'emploi

### Zone climatique 10 - Pare-soleil

En ouvrant les deux fermetures à glissière et en levant le recouvrement de la capote, vous pouvez éviter toute accumulation de chaleur et assurer une bonne ventilation. Il est possible de fixer le recouvrement sur la capote à l'aide de la bande Velcro sous la patte additionnelle. Il est possible de sortir le pare-soleil 20 pour une protection supplémentaire. Pour ouvrir ou fermer la capote appuyer sur les deux arceaux avant 26 de la capote. Ce réglage a lieu sans bruit. Il est possible de transformer la capote en pare-soleil en ôtant la partie arrière 27 de la capote au moyen de la fermeture à glissière.

### Capote et arceau de protection

Il est possible d'enlever la capote ou l'arceau de protection en appuyant sur la fermeture à baïonnette 12. Lorsque vous le remettez en place, veillez à ce que l'étrier de protection soit correctement encliqueté et qu'aucune partie textile ne reste coincée. Il est possible de régler la position de l'arceau de protection en appuyant sur les boutons 11.

**AVERTISSEMENT !** L'étrier de capote de la poussette et l'étrier de protection ne sont absolument pas appropriés pour porter la poussette.

### Réglage du dossieret

Il est possible de régler progressivement le dossieret entre position assise ou couchée en soulevant l'arceau 13 du dossieret côté arrière. **AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas coincer votre enfant entre les parties mobiles de la poussette lorsque vous réglez le dossieret et à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.

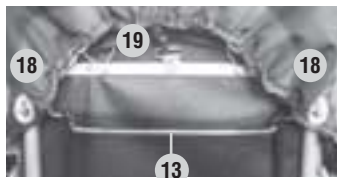
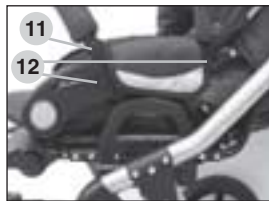
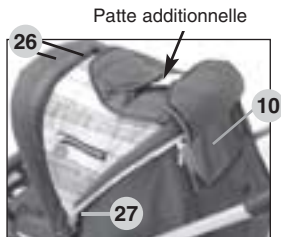
### Protection anti-chutes **AVERTISSEMENT !**

Pour une protection supplémentaire contre les chutes, fixer les œillets 18 de la capote à l'aide des verrouillages demi-tour de sécurité sur le dossieret métallique. Accrocher également l'anneau de dossieret au crochet métallique 19 de la plaque de dossieret.

### Réglage du cale-pied

Il est possible de faire basculer le cale-pied vers le bas en actionnant simultanément les deux points rouges de sécurité 15. Relever ensuite le cale-pied jusqu'à la position souhaitée. Plusieurs réglages sont possibles jusqu'à l'horizontale. Appuyer sur les boutons 16 pour étirer et rallonger le cale-pied.

**AVERTISSEMENT !** Toujours placer le cale-pied à l'horizontale pour assurer une protection anti-chutes supplémentaire lorsque le couffin est en place.



## Mode d'emploi

### Ceinture de sécurité

#### AVERTISSEMENT !

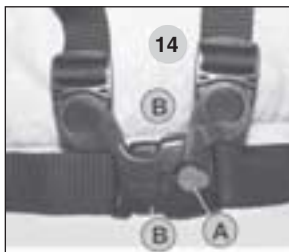
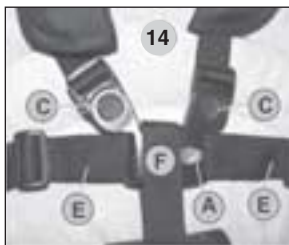
Attachez votre enfant au moyen de la ceinture de sécurité 14. Toujours utiliser la sangle abdominale E conjointement avec la sangle entre les jambes D.

Veillez à ce que la sangle soit bien tendue en réglant les boucles coulissantes.

En serrant la boucle de ceinture, la passez toujours par la patte additionnelle F à la sangle d'entre-jambe par mesure de sécurité.

Pour assurer une protection anti-chutes supplémentaire, enfilez la sangle d'entre-jambe D par la boucle G que se trouve sur le siège.

Ouverture de la ceinture : Appuyez sur le bouton rouge A et aussi sur les deux languettes B et ouvrez la ceinture. Pour ouvrir la courroie de l'épaule, appuyez sur les boutons C.



### Fixation du pare-soleil

Tournez la fixation du pare-soleil 23 jusqu'à ce que l'ouverture soit orientée vers le haut. Retirez la partie inférieure du pare-soleil, introduisez ensuite le tenon de fixation dans la fente de la fixation du pare-soleil.

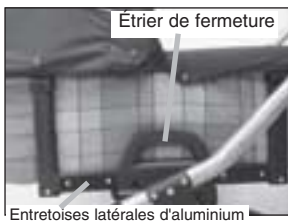




### Verrouillage automatique de la nacelle rigide 17

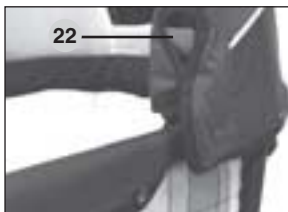
Placez la nacelle de poussette ou le panier de la voiture d'enfant sur le châssis de sorte que les ouvertures des poignées s'adaptent sur les tenons de crantage du châssis. Les deux verrouillages se bloquent par simple poussée, et vous entendez un « clic ». Faire un essai en soulevant la nacelle rigide lorsque les deux verrouillages sont fixés en toute sécurité. Pour enlever les nacelles, actionner simultanément les deux étriers rouges de fermeture dans la poignée respective et les ôter.

Tenon de crantage Poignée



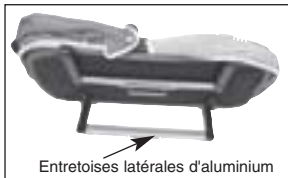
### Portage et pliage du couffin pliable SKY XL

L'arceau de portage **24** est approprié pour porter le couffin pliable. Veillez à ce que l'arceau de portage soit fermement encliqueté en position port. Pour l'abaisser, appuyer simultanément le bouton de sécurité rouge **22** et basculer l'arceau vers l'arrière – plusieurs réglages sont possibles. Pour placer le couffin dans le coffre, le plier à plat. Faites basculer l'arceau de portage **24** vers l'arrière, retirez ensuite le couffin du châssis. Plier le couffin par simple poussée par le dessous sur le fond du couffin. Enfoncer les entretoises latérales d'aluminium vers le fond jusqu'à encliquetage dans les fixations plastiques.



Pour ouvrir le couffin, faire basculer l'étrier de portage en position transport et pousser fermement avec le plat de la main sur le fond du couffin jusqu'à ce que le couffin soit ouvert.

Pour nettoyer la doublure de la nacelle, la retirer au moyen de la glissière (respectez les conseils d'entretien).



## Mode d'emploi

### **Qualification en fonction de l'enfant**

Le modèle de poussette SKY est prévu pour des enfants à partir de 6 mois, jusqu'à 15 kg.

**AVERTISSEMENT !** Cette poussette est à utiliser uniquement si votre enfant peut se tenir assis tout seul.

Convient aux enfants de moins de 6 mois à condition d'utiliser un couffin approprié.

Le modèle de poussette VSKY XL est prévus pour des enfants de 0 à 12 mois, jusqu'à 9 kg.

**AVERTISSEMENT !** Ne pas poser de matelas d'une épaisseur supérieure à 2 cm !

**AVERTISSEMENT !** Cette nacelle porte-bébé convient à un enfant qui ne peut pas encore se relever, se tourner sur le côté ni prendre appui sur les mains et les genoux seul.  
Poids maximum de l'enfant : 9 kg.

**AVERTISSEMENT !** Ne jamais utiliser cette nacelle porte-bébé sur un châssis. Posez la nacelle sur un support horizontal stable.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas la nacelle porte-bébé si des éléments sont déchirés ou cassés. Contrôlez régulièrement si les poignées et le fond sont endommagés ou présentent des marques d'usure.

**AVERTISSEMENT !** Tenez compte des risques provenant de flammes nues ou de toute autre source de chaleur, telles que les radiateurs électriques, les veilleuses de gaz, si celles-ci se trouvent à proximité immédiate de la nacelle porte-bébé.

Tous les matériaux que nous utilisons sont faciles d'entretien.

### Entretien des tissus

Nettoyer les tissus salis secs à la brosse à habits ou à l'eau claire (puis utiliser un sèche-cheveux). Eviter de frotter. Enlever les taches rebelles avec un détergent doux. Il est possible de laver en machine toutes les pièces amovibles en tissu à 30 °C (lavage délicat). S'il vous arrive d'être surpris par une averse, essuyez votre voiture d'enfant capote tendue avec un chiffon sec dans une pièce sèche et aérée. Vous éviterez ainsi la formation d'auréoles et toute pénétration d'humidité dans les doublures par les coutures. Pour vous garantir contre les intempéries, nous vous recommandons une housse que nous fournissons avec la poussette ou en vente chez les revendeurs spécialisés. Nos tissus possèdent de nombreuses caractéristiques favorables mais ils sont toutefois très sensibles au rayonnement intense du soleil. Il est donc préférable dans la mesure du possible de laisser la poussette à l'ombre.

### Entretien de la suspension

La suspension nécessite un entretien régulier. Les axes de roues sont à nettoyer et à lubrifier légèrement toutes les quatre semaines. Les parties mobiles en matière plastique conservent leur état de fonctionnement au moyen d'un vaporisateur de silicone. Les parties métalliques peintes et chromées doivent rester sèches et le cas échéant seront frottées au polish automobile ou à la pâte pour les chromes. Eliminer les petits dommages sur la peinture au stylo-retouche en vente dans les magasins spécialisés.

**Ne jamais nettoyer la poussette au nettoyeur haute pression au risque d'endommager les roulements à billes des roues (graissés) et les pièces fonctionnelles (bruits de glissement et de grincement).**

**Roues :** veiller à une pression suffisante des pneus, entre 1,2 et 1,5 bar maxi. **AVERTISSEMENT !** la pression maxi. de gonflage est vite atteinte. Tout dépassement peut entraîner des accidents et des blessures. Remplacer à temps les coussinets de roues et les ressorts en cas d'usure. Ne pas laisser de manière prolongée une voiture d'enfant sur pneus sur un sol en linoléum ou en PVC car les pneus en caoutchouc risquent de déteindre sur le revêtement de sol.

### Fuite d'air des roues

Il est possible d'éviter tout déséquilibre après regonflage d'un pneu de roue entièrement dégonflé comme suit : gonfler le pneu seulement à moitié, l'équilibrer jusqu'à ce qu'il tourne correctement, et seulement après terminer le gonflage.

## Convention sur la qualité

### **Garantie deux ans**

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans par votre contractant. La période de garantie commence à la remise du produit par votre revendeur. A titre de pièces justificatives, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie cette carte dûment remplie, la liste de vérification au moment de la remise du produit ainsi que votre reçu ; aucune réclamation ne pourra être traitée sans présentation de ces documents.

### **EN CAS DE GARANTIE**

La garantie se rapporte à la totalité des défauts de matériau et de fabrication qui se présentent au moment de la remise du produit.

### **AUCUNE PRISE EN CHARGE DE LA GARANTIE ...**

Aucune garantie ne s'appliquera pour tout défaut ou dommage sur la chose vendue qui ne soit pas de notre responsabilité. Cela s'applique en particulier à

- l'apparition de dégradations naturelles (usure) et dommages dus à une utilisation excessive
- des défaillances consécutives au fait que les dommages/défaillances n'ont pas été pris en considération et par suite aggravent la difficulté de la réparation
- des dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme (voir mode d'emploi)
- des dommages dus à une erreur de montage ou de mise en service
- des dommages dus à une négligence de maniement ou l'entretien insuffisant de l'objet acquis
- des dommages dus à des transformations non conformes de l'objet acquis.

### CAS DE GARANTIE OU NON ?

**Rouille** : le châssis est traité anti-corrosion lui conférant une protection de base normale. Il est toutefois possible que des taches de rouille apparaissent par manque d'entretien, pour lequel aucune garantie ne s'appliquera. **Rayures** : l'apparition de rayures constitue une usure normale pour laquelle aucune garantie ne peut s'appliquer. **Formation de moisissures** : lorsque des textiles ont pris l'humidité, il faut les sécher correctement afin d'éviter la formation de moisissures (voir mode d'emploi). Aucune garantie ne peut s'appliquer pour la formation de moisissures. **Décoloration des tissus** : nous confirmons que les tissus sont conformes aux normes en vigueur. Une décoloration ne peut pas être exclue en raison du rayonnement solaire, de l'effet de la sueur, des produits de nettoyage, du frottement (en particulier les parties se trouvant dans la zone des poignées) ou des lavages trop fréquents. La décoloration n'est donc pas une cause de réclamation. Il n'est malheureusement pas toujours possible d'éviter de légères différences de couleur entre les éléments de fabrication, en raison de quoi aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là. **Boulochage des tissus** : aucune garantie ne s'applique contre le boulochage qui est du ressort de l'entretien des vêtements en général et qu'il n'est pas possible d'éliminer comme sur les tricots en laine par une simple brosse à habits ou un appareil anti-boulochage. **Coutures déchirées/boutons arrachés/tissu déchiré** : à votre achat, veuillez vérifier précisément que toutes les parties en tissu, les coutures et les boutons-pression sont cousus et fixés correctement. Toute contestation éventuelle relative aux coutures/boutons-pression défectueux est à réclamer immédiatement auprès de votre revendeur dès constatation du défaut. **Roues** : les roues de voitures d'enfant ne sont pas équilibrées et peuvent de ce fait présenter un léger voile radial (« faux rond »). Les roues lisses proviennent d'une usure naturelle. Une crevaison des pneus ne peut être due qu'à des effets externes, des objets pointus ou après avoir roulé à une pression d'air trop faible. Aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là.

## Convention sur la qualité

### **PRÉCAUTIONS À L'ACHAT DE VOTRE PART**

Vérifiez que la voiture vous a été fournie complète et qu'aucun élément ne manque. Vérifiez que toutes les fonctions de la voiture sont parfaites et confirmez-le sur le certificat de livraison.

### **CONDUITE À TENIR LORS DE RÉCLAMATIONS**

Signalez immédiatement par téléphone le défaut au revendeur auquel vous avez acheté la voiture pour discuter de la conduite à tenir. Aucune garantie ne peut s'appliquer pour tout vice relevant de la sécurité qui n'est pas signalé au revendeur moins de trente jours après son apparition. Les droits à la garantie traités sont soumis à des barèmes d'amortissement spécifiques au produit. Se reporter à nos Conditions Générales de vente affichées.

### **UTILISATION, SOIN ET ENTRETIEN**

Cette voiture d'enfant constitue un moyen de transport pour votre enfant et elle requiert un certain soin et un entretien conformément au mode d'emploi pour conserver sa qualité d'origine.

---

Le revendeur



**SKY**

geschikt vanaf 6 maanden, tot 15 kg  
onder de 6 maanden met een passende draagtas

**SKY XL**

geschikt vanaf 0 tot 3 jaar, tot 15 kg.  
Draagtas volgens DIN EN 1466:2008  
Bodemmaat: 76,5 x 33,5 cm  
Deze modellen zijn niet geschikt  
om mee te joggen of skaten.



- 1 Duwbeugel
- 2 Duwbeugelvergrendeling
- 3 Draaigreep telescoopverstelling
- 4 Wielarrêtering
- 5 Vastzetbare zwenkwielen
- 6 Zwenkwielhouder
- 7 Parkeerrem
- 8 Instelbare pendelvering
- 9 Bars voor Beinlasche
- 10 Klimaatzone
- 11 Verstelling veiligheidsbeugel
- 12 Kap- en veiligheidsbeugel afnemen
- 13 Verstelling rugleuning
- 14 Veiligheidsgordels
- 15 Voetensteunverstelling
- 16 Voetensteunverlenging
- 17 Automatische bovendeeelvergrendeling
- 18+19 Uitvalbeveiliging
- 20 Zonneklep
- 21 Ontgrendeling van het chassis
- 22 Pal voor draagbeugel
- 23 Parasolhouder
- 24 Draagbeugel
- 25 Wasbare binnenvoering
- 26 Geluidloze kapverstelling
- 27 Sun-kap



## Proficiat

Om uw baby een gevoel van veiligheid en geborgenheid te geven, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product van *Hartan* en hebt u dus een zeer goede keuze gemaakt. Dankzij een hoogwaardige verwerking en permanente strenge kwaliteitscontroles hebt u de garantie dat u lang zeer veel plezier zult hebben van uw *Hartan* wagen. Wij verwerken textielsoorten die van tevoren op de aanwezigheid van schadelijke stoffen zijn onderzocht. Daardoor hebt u de garantie dat het textiel voor uw kind volkomen ongevaarlijk is.

**Lees vóór het gebruik a.u.b. alle gebruiksaanwijzingen van uw kinderwagen aandachtig door en bewaar ze voor het geval er later nog vragen rijzen. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit gevaren opleveren voor de veiligheid van uw kind.**

**Als de gebruiksaanwijzingen niet duidelijk genoeg mochten zijn en u meer informatie wilt hebben, neem dan contact op met uw dealer.**

**Zorgt u er voor, dat ook andere gebruikers op de hoogte zijn van de functies van deze wagen en dat zij de veiligheidsinstructies kennen.**

## De veiligheid van uw kind

- WAARSCHUWING!** Controleer vóór gebruik, of de wagen beschadigd is en of er geen delen ingescheurd of gebroken zijn. Als dit het geval is, mag u de wagen in geen geval gebruiken.
- WAARSCHUWING!** Om lichamelijk letsel te voorkomen, moet u uw kind uit de buurt van de wagen houden als u de wagen in- en uitklapt.
- WAARSCHUWING!** Laat u uw kind nooit zonder toezicht alleen achter in de wagen.
- WAARSCHUWING!** Overtuig u er vóór gebruik van dat alle vergrendelingen dicht zijn en dat het bovendeel goed vast zit.
- WAARSCHUWING!** Als u met deze wagen over trap treden rijdt of als u hem te zwaar laadt, kunt u de wagen beschadigen en uw kind in gevaar brengen.
- WAARSCHUWING!** Parkeer de wagen altijd met geblokkeerde rem en zorg er voor dat hij in de trein, de bus of de tram altijd stevig op de grond staat.
- WAARSCHUWING!** De kinderwagen, de sportwagen en de draagtas is geen bed of vervangende wieg en mag alleen gebruikt worden voor transport.
- WAARSCHUWING!** Het is gevaarlijk (en dus verboden) deze kinderwagen te gebruiken tijdens het joggen, skaten e.d.
- WAARSCHUWING!** Houd spelende kinderen uit de buurt van de wagen en laat ze niet met de wagen spelen.
- WAARSCHUWING!** Doe uw kind een gordel om.
- WAARSCHUWING!** Maak geen tassen aan de duwbeugel vast. Dit vermindert de stabiliteit van de wagen.
- WAARSCHUWING!** Dit model is geschikt voor 1 kind.
- WAARSCHUWING!** Op dit model mogen geen tandemstoeltjes gebruikt worden.
- WAARSCHUWING!** De ziteenheid, het bovendeel van de kinderwagen en de draagtas mogen niet gebruikt worden voor transport in de auto.
- WAARSCHUWING!** De regenbescherming mag niet worden gebruikt als de kap verwijderd is. (Verstikkingsgevaar). Stel de regenbescherming nooit bloot aan de zon als er zich een kind in de wagen bevindt (oververhitting).
- WAARSCHUWING!** Houd de wagen weg van open vuur en hittebronnen.
- WAARSCHUWING!** Verwijder alle folieverpakkingen onmiddellijk en laat uw kind niet daarmee spelen (verstikkingsgevaar).
- WAARSCHUWING!** Gebruik om veiligheidsredenen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen van Hartan.

## Gebruiksaanwijzing

**WAARSCHUWING!** Bij het uitklappen en inklappen van het chassis kunnen er plaatsn ontstaan waar u bekneld kunt raken. Als u onachtzaam te werk gaat, kunt u daaraan verwondingen oplopen. Zorg ervoor dat uw kind op een veilige afstand blijft.

### De wagen uitklappen

Til de duwbeugel **1** omhoog totdat de vergrendeling van de duwbeugel **2** vastklikt aan beide zijden. **WAARSCHUWING!** Controleer vóór gebruik of alle vergrendelingen vastgeklikt zijn.

### De wagen inklappen

Draai de draaigreep **3** naar binnen en schuif de telescopische duwbeugel tegelijkertijd helemaal omlaag. Vervolgens trekt u de ontgrendelingshendel egeijkertijd **21** omhoog en klapt u het chassis naar beneden in.

### Telescopische duwbeugel in hoogte verstelbaar

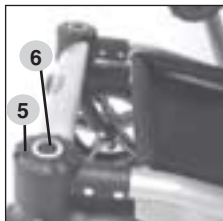
Voor het verstellen draait u de draaigreep **3** naar binnen en trekt u de duwbeugel **1** in de gewenste positie totdat hij vastklikt aan beide zijden.

### De achterwielen afnemen

Los de parkeerrem **7**. Druk op de drukknop **4** en neem het wieltje eraf. Steek het wieltje helemaal op de as en druk tevens op de drukknop. Zorg ervoor dat alle wieltjes goed vastgeklikt zijn.

### Vastzetbare zwenkwielen

Om de zwenkwielen vast te zetten, draait u aan de kappen **5** totdat de rode stip verschijnt; de wielen worden vanzelf gearrêteerd van zodra zij in rijrichting staan. Om ze los te draaien, draait u aan de kappen **5** totdat de groene stip verschijnt. Om ze af te nemen, drukt u op de drukknop **6** in het midden van de kap **5** en trekt u het wiel uit de arrêtering. Om het wiel vast te maken, steekt u het met de bevestigingsbout in de arrêtering en drukt u krachtig totdat deze hoorbaar vastklikt. Op uiterst oneffen oppervlakken en bij zeer snelle voortbeweging raden wij aan de zwenkwielen vast te zetten om een blokkering te voorkomen.



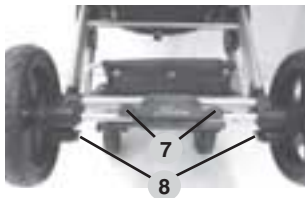
### Parkeerrem

Door het indrukken van de rode remknop **7** klikt u de rem vast. Als u de wagen ergens neerzet, moet u even tegen de wagen aan duwen om te controleren of hij goed vast staat. Door het indrukken van de groene remknop **7** lost u de rem.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de rem altijd vastgezet is voordat u uw kind in de wagen zet of uit de wagen neemt.

### Instelbare slingervering

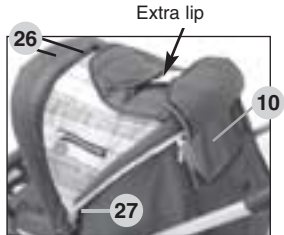
Als u aan de instelgreep **8** draait, kunt u de wagen instellen op een zachte of een sportieve vering.



## Gebruiksaanwijzing

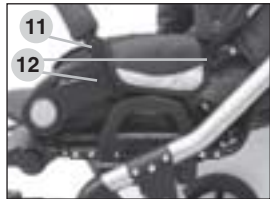
### Klimaatzone 10 - Sun-kap

Door de twee ritssluitingen open te maken en de klep van de kap omhoog te klappen, voorkomt u warmteopstuwung en zorgt u voor een goede ventilatie. U kunt de klep van de kap met de klitband onder de extra lip op de kap bevestigen. Als extra bescherming kunt u de zonnekap 20 uitklappen. Voor een geluidloos verstellen van de kap drukt u de beide kapbeugels vooraan 26 samen. Als u het achterste kapgedeelte 27 afneemt, kunt u de kap door middel van de ritssluiting omvormen tot een zonnezeil.



### Kap en veiligheidsbeugel

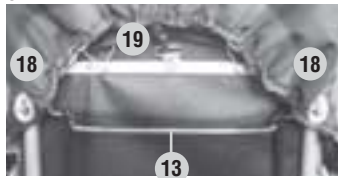
Als u de bajonetsluiting 12 heeft ingedrukt, kunt u de kap of de veiligheidsbeugel eruit trekken. Als u de beugel insteekt, moet u er goed op letten, dat hij goed vastklikt en dat er geen delen van de stof mee vastgeklemd worden. Door op de instelknoppen 11 te drukken, kunt u de veiligheidsbeugel zwenken. **WAARSCHUWING!** De kapbeugel van sportwagen en de veiligheidsbeugel zijn niet geschikt om de sportwagen mee te dragen.



### Het instellen van de rugleuning

Als u de rugbeugel 13 aan de achterzijde omhoog tilt, kunt u de rugleuning vanuit de zit- tot in de ligpositie fijn instellen.

**WAARSCHUWING!** Zorg bij het instellen ervoor dat uw kind niet tussen de beweeglijke delen bekneld raakt en de rugleuning opnieuw goed vastgeklikt is.



### Uitvalbeveiliging - WAARSCHUWING!

Als extra beveiliging tegen het uitvallen bevestigt u de ogen 18 van de kap aan de draaisluitingen op de metalen rug. Hang de rughaak 19 tevens in de metalen ring op de rugplaat.

### Het instellen van de voetsteun

Voor het instellen van de voetsteun drukt u op beide drukknoppen aan de zijkant 15 en draait u de voetsteun omlaag. Als u de voetsteun gewoon omhoog tilt, kunt u de hem op verschillende niveau's tot zelfs horizontaal instellen. Als u op de knoppen 16 drukt, kunt u de voetsteun uittrekken en langer maken. **WAARSCHUWING!** Zet de voetsteun altijd horizontaal als de draagtas is aangebracht. Dit is een extra bescherming tegen wegglijden.



## Gebruiksaanwijzing

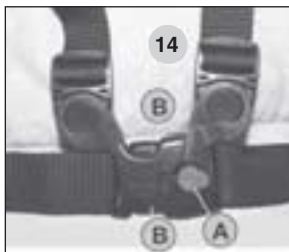
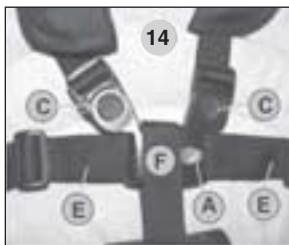
### Veiligheidsgordel

#### **WAARSCHUWING!**

Doe uw kind de veiligheidsgordel **14** om. Gebruik altijd de kruisgordel **D** in combinatie met de bekkengordel **E**. Zorg ervoor dat de gordel strak gespannen zit. Dit kunt u met behulp van de schuifgespen instellen.

Zorg ervoor dat de gordelgesp veilig wordt bevestigd en bij het dicht maken door de extra lip **F** aan de kruisgordel heen loopt. Als extra beveiliging tegen het wegglijden van kleinere kinderen, trekt u de kruisgordel **D** door de lip **G** van het zijte heen. Het open maken van de gordel: Druk op de rode stip **A** en beide tongen **B** om open te maken.

Om de harnessgordels los te maken moet u op de knoppen **C** drukken.



### Parasolhouder

Draai de houder voor de parasol **23** totdat de opening naar boven staat. Verwijder het onderste deel van de parasol en steek dan de bevestigingspen van de parasol in de gleuf van de parasolhouder.

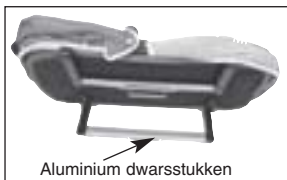
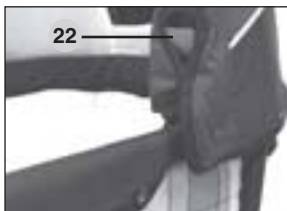
### Automatische vergrendeling van het bovendeel 17

Plaats het sportwageninzetstuk of de kinderwagenbak zodanig op het chassis, dat de openingen van de handgrepen op de grendelpennen van het chassis passen. Door lichte druk grijpen beide vergrendelingen met een duidelijk hoorbare „klik”. Controleer of beide vergrendelingen veilig vastgeklikt zijn door het bovendeel omhoog te tillen. Voor het afnemen van het bovendeel drukt u aan beide zijden gelijktijdig op de rode sluitbeugels in de handgreep en tilt u het bovendeel omhoog.

### Het dragen en opvouwen van de vouwtas SKY XL

De draagbeugel **24** is geschikt voor het dragen van de vouwtas. Zorg ervoor dat de draagbeugel veilig vastgeklikt is in de draagpositie. Voor het uitklappen van de beugel drukt u op de rode veiligheidstoets **22** en klapt u de beugel in meerdere trappen terug. Om de tas in de kofferruimte op te bergen, kunt u hem plat opvouwen. Klap de draagbeugel **24** naar achteren en verwijder de tas van het chassis. Door vanaf de onderkant lichtjes op de tasbodem te drukken, kunt u de tas opvouwen. Druk op de aluminium dwarsstukken op de bodem totdat ze in de kunststof houders vastklikken. Klap de draagbeugel in de draagpositie om de tas open maken en druk krachtig met de vlakke hand op de tasbodem totdat de tas open is. Om de binnenbekleding van de tas te wassen, kunt u hem eruit nemen met behulp van de ritssluiting (neem de reinigingsinstructies in acht).

Grendelpennen Handgreep



## Gebruiksaanwijzing

### **Geschiktheid voor uw kind**

De sportwageneenheid SKY is bedoeld voor kinderen vanaf 6 maanden met een maximumgewicht van 15 kg.

**WAARSCHUWING!** Gebruik deze ziteenheid alleen als uw kind zelf kan zitten. Voor kinderen jonger dan 6 maanden is de VIP alleen geschikt in combinatie met een passende draagtas.

De kinderwageneenheid SKY XL is bedoeld voor kinderen van 0-12 maanden met een maximumgewicht van 9 kg.

### **WAARSCHUWING! Gebruik geen matras die dikker is dan 2 cm!**

**WAARSCHUWING!** Deze draagtas is alleen geschikt voor kinderen die nog niet zelf rechtop kunnen gaan zitten, nog niet opzij kunnen rollen of nog niet kunnen steunen op handen en knieën. Maximumgewicht van het kind: 9 kg.

**WAARSCHUWING!** Gebruik deze draagtas nooit op een staander. Zet de tas uitsluitend neer op een stevige, horizontale ondergrond.

**WAARSCHUWING!** Gebruik de draagtas niet, als delen ervan ingescheurd of gebroken zijn. Controleer regelmatig de grepen en de bodem op beschadigingen of slijtageverschijnselen.

**WAARSCHUWING!** Houd rekening met de risico's die uitgaan van open vuur of andere warmtebronnen, bijv. elektrische verwarmingsapparaten, gasvlammen enz. als deze zich in de onmiddellijke nabijheid van de draagtas bevinden.

## Onderhoudsinstructies

Alle materialen die door ons gebruikt worden, zijn gemakkelijk te onderhouden.

### De stoffen gedeelten onderhouden

Als de stof vuil is, kunt u hem droog schoonmaken met een kleebrorstel of vochtig schoonmaken met leidingwater (drogen met een föhn). Niet wrijven. Hardnekkige vlekken kunt u verwijderen met een mild wasmiddel. Alle afneembare stoffen delen kunt u met een fijnwasmiddel op 30° in de wasmachine wassen (programma voor de fijne was). Als u in een regenbui terechtgekomen bent, droogt u uw wagen vervolgens met opgespannen kap in een droge, goed geventileerde ruimte met een doek af, zodat er geen vocht via de naden in de binnenbekleding kan binnendringen. Anders kunnen er vochtranden ontstaan. Alleen een door ons meegeleverde of in de handel verkrijgbare regenhoes biedt gegarandeerd bescherming tegen slecht weer. Ondanks de vele positieve eigenschappen die onze stoffen hebben, reageren deze zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. Wij raden u dan ook aan, de wagen steeds in de schaduw te parkeren.

### Het onderstel onderhouden

Het onderstel moet regelmatig schoongemaakt worden. Die wielasjes moeten om de 4 weken schoongemaakt worden en van een beetje olie worden voorzien. Bewegende kunststof onderdelen kunnen met een siliconenspray in goede staat gehouden worden. Gecoate en verchromde metalen delen moeten droog gehouden worden en kunnen eventueel met een autopolish of met chroompasta schoongemaakt worden. Kleine lakbeschadigingen op het frame repareert u met een in de handel verkrijgbare lakstift. **Reinig uw wagen nooit met een hogedrukreiniger, want hierdoor worden de ingevette kogellagers van de wielen en de functionerende onderdelen onherstelbaar beschadigd (schurende en piepende geluiden).** **Wielen:** als de wagen luchtbandjes heeft, moet u ervoor zorgen dat de bandjes voldoende luchtdruk hebben. De luchtdruk moet tussen de 1,2 en max. 1,5 bar liggen. **WAARSCHUWING!** U hebt de maximumdruk snel bereikt. Als u de druk overschrijdt, kan dit ongevallen en letsel veroorzaken. Als wielbussen en veren versleten zijn, dient u ze op tijd te vervangen. Laat een kinderwagen met **luchtbandjes** niet te lang op lichte PVC- of linoleumvloeren staan. Zoals bij alle rubberen banden het geval is, kan de vloerbedekking op die plaats nl. zwart worden.

Om na volledig luchtverlies te voorkomen dat de wielen een slag krijgen, moet u de bandjes half oppompen. Dan zet u de bandjes goed op de velg totdat het wiel goed rondloopt en vervolgens pompt u de band helemaal op.

# Kwaliteitsovereenkomst

## 2 JAAR Garantie

U maakt op dit product gedurende 2 jaar aanspraak op garantie jegens uw contractuele partner. De garantieperiode begint op het moment waarop het product van de handelaar op u overgaat. Als bewijs daarvan moet u deze ingevulde kaart, de door u ondertekende afgiftecheque en de kassabon gedurende de garantieperiode bewaren. Zonder deze documenten kunnen wij uw reclames niet verwerken.

## GARANTIE BIJ RECLAMATIES

De garantie geldt voor alle materiaal- en fabricagefouten die bestaan op het moment van afname van het product.

## GEEN GARANTIE IN GEVAL VAN...

Wij geven geen garantie op gebreken of schade op verkochte producten als deze schade of deze gebreken niet door ons zijn veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- natuurlijke gebruiksverschijnselen (slijtage) en schade als gevolg van overmatig gebruik
- fouten die het gevolg zijn van het feit dat schade/fouten over het hoofd zijn gezien en als gevolg daarvan nog grotere moeilijkheden bij de reparatie veroorzaken
- schade die het gevolg is van onjuist of ondoelmatig gebruik (zie de gebruiksaanwijzing)
- schade die het gevolg is van foutieve montage of ingebruikneming
- schade als gevolg van onachtzaam gebruik of gebrekkig onderhoud van het gekochte product
- schade als gevolg van onvakkundig aangebrachte wijzigingen aan het gekochte product.



### GARANTIEGEVAL OF NIET?

**Roest:** het frame heeft een antiroestbehandeling ondergaan en beschikt dus over een goede basisbescherming. Als het niet wordt onderhouden, kunnen er echter roestplekken ontstaan. Hierop geven wij geen garantie.

**Krassen:** als er krassen ontstaan, is dit normale slijtage, waarop wij geen garantie kunnen geven. **Schimmelvorming:** als textiel vochtig geworden is, moet het op de juiste manier gedroogd worden om schimmel te voorkomen (kijk in de gebruiksaanwijzing). Op schimmelvorming kunnen wij geen garantie geven. **Verschoten stoffen:** wij bevestigen bij deze dat de stoffen aan de geldende normen voldoen. Als gevolg van zonnestraling, transpiratievocht, reinigingsmiddelen, slijtage (vooral op plaatsen die veel met de handen worden aangeraakt) of te vaak wassen is verschieten niet te voorkomen en dus geen reden voor reclames. Minimale kleurverschillen tussen de afzonderlijke delen van het product zijn helaas niet altijd te vermijden. Hierop kunnen wij geen garantie geven. **Uitgeplozen stoffen:** wij geven geen garantie op uitgeplozen stoffen. Dit valt onder het algemene onderhoud aan kleding en kan net als bij wollen truien gemakkelijk worden behandeld met een kleeborstel of een antipluis-apparaat. **Ingescheurde naden/ingescheurde drukknoppen/ingescheurde stof:** voordat u het product koopt, moet u goed controleren of alle stofstukken, naden en drukknoppen goed vastgemaakt en bevestigd zijn. Voor kapotte naden/defecte drukknoppen moet u na het constateren van de gebreken onmiddellijk reclameren bij uw vakhandel. **Wielen:** wielen van kinderwagens worden niet uitgebalanceerd en kunnen derhalve een lichte slag hebben. Wieltjes waarvan de bandjes versleten zijn, vallen onder natuurlijke slijtage. Platte luchtbandjes kan alleen het gevolg zijn van inwerking van buitenaf, spitse voorwerpen of rijden met te lage luchtdruk. Hierop kunnen wij geen garantie geven.

## Kwaliteitsovereenkomst

### **WAAR U TIJDENS HET KOPEN OP MOET LETTEN**

Controleer of de wagen compleet is geleverd en of er geen onderdelen ontbreken. Controleer of alle functies van de wagen naar behoren werken en bevestig dit op de afgiftecheque.

### **HOE TE HANDELEN BIJ RECLAMES?**

Meld gebreken onmiddellijk telefonisch bij de dealer bij wie u de wagen gekocht hebt en bespreek met hem, wat u verder moet doen. Wij kunnen geen garantie geven op gebreken die een gevaar opleveren voor de veiligheid als deze niet binnen de 30 dagen na constatering aan de dealer zijn gemeld. Tijdens het bewerken van reclames worden productspecifieke afschrijvingstabellen gebruikt. Kijk voor meer informatie hierover in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden.

### **GEBRUIK, SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

De kindewagen is een transportmiddel voor uw kind en moet volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing schoongemaakt en onderhouden worden om zijn oorspronkelijke kwaliteit te kunnen blijven behouden.

---

Dealer



**SKY**

Egnet til børn fra 6 måneder på indtil 15 kg  
under 6 måneder med en passende lift

**SKY XL**

Egnet til børn fra 0 til 3 år på indtil 15 kg.

Lift ifølge DIN EN 1466:2008

Bundmål: 76,5 x 33,5 cm

Disse modeller er ikke egnede til jogging og skating.

*Hartan* 

- 1 Styr
- 2 Stellås
- 3 Drejeregreb teleskopindstilling
- 4 Hjullås
- 5 Svingbare hjul med lås
- 6 Svinghjulsholder
- 7 Bremsstang
- 8 Indstillelig elastisk affjedring
- 9 Barer for Beinlasche
- 10 Klimazone
- 11 Bajonetlås
- 12 Aftagning af kaleche og beskyttelsesbøjle
- 13 Ryglæn
- 14 Sikkerhedsseler
- 15 Justering af fodstøtte
- 16 Fodstøtteforlængelse
- 17 Automatisk låsning af overdel
- 18+19 Beskyttelse af barnet mod at falde ud af vognen
- 20 Solskærm
- 21 oplukning af stel
- 22 Spærring for bærebøjlen
- 23 holder til solskærm
- 24 Bærebøjle
- 25 Vaskbart indvendigt betræk
- 26 lydløs kalechejustering
- 27 solsejl

## Hjertelig tillykke

For at dit barn kan føle sig sikker og tryk, har du valgt et produkt af høj kvalitet fra *Hartan* og således truffet en virkelig god beslutning. Takket være førsteklasses udførelse og løbende streng kvalitetskontrol vil du have megen glæde af dit *Hartan* produkt i lang tid. Forarbejdningen af tekstiler, der er afprøvet for sundhedsskadelige stoffer, garanterer, at dit barn ikke udsættes for risici.

**Læs alle vejledninger opmærksomt igennem før produktet tages i brug og opbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Dit barns sikkerhed vil kunne påvirkes, hvis du ikke iagttager disse henvisninger.**

**Kontakt din forhandler, hvis du ikke forstår vejledningerne eller ønsker yderligere oplysninger.**

**Forvis dig om, at andre brugere også er informeret om vognens funktioner og sikkerhedsanvisningerne.**

## Barnets sikkerhed

**ADVARSEL!** Kontrollér inden brug, om vognen er beskadiget og om dele er revnet eller brudt. Hvis det er tilfældet, må vognen under ingen omstændigheder benyttes.

**ADVARSEL!** Vær sikker på, at barnet er uden for rækkevidde, når barnevognen klappes op og sammen, for at undgå kvæstelser.

**ADVARSEL!** Barnet i vognen skal altid være under opsyn.

**ADVARSEL!** Kontrollér inden brug, om alle låse er lukket og overdelen er fastgjort sikkert.

**ADVARSEL!** Kørsel på trapper eller trin og for tung belæsning kan beskadige vognen og udsætte barnet for fare.

**ADVARSEL!** Lås altid bremsen, når vognen parkeres. Sørg for, at vognen står sikkert i offentlige befordringsmidler.

**ADVARSEL!** Barnevogne, klapvogne og lift er ikke en seng eller vugge og må kun benyttes til transport.

**ADVARSEL!** Jogging og skating e.l. er farligt med vognen og er derfor forbudt.

**ADVARSEL!** Hold børn, der leger, borte fra vognen og lad dem ikke lege med vognen.

**ADVARSEL!** Brug selen for dit barns sikkerheds skyld.

**ADVARSEL!** Anbring ikke tasker på styret. De påvirker vognens stabilitet.

**ADVARSEL!** Denne model er egnet til 1 barn.

**ADVARSEL!** To sæder er ikke tilladt for denne model.

**ADVARSEL!** Sæden, overdelen af vognen og liften må ikke benyttes til transport i bilen.

**ADVARSEL!** Regnslaget må ikke benyttes, når kalechen er fjernet (kvælningsfare). Regnslaget må ikke udsættes for solstråler hvis barnet befinder sig i klapvognen (overophedning).

**ADVARSEL!** Hold klapvognen borte fra åben ild og varmekilder.

**ADVARSEL!** Fjern al folieemballage og lad ikke dit barn lege med emballagen (kvælningsfare).

**ADVARSEL!** Benyt udelukkende Hartan tilbehør og reservedele af sikkerhedsmæssige grunde.

## Betjeningsvejledning

**ADVARSEL!** Ved sammenklapning eller opslåning af stellet kan der opstå steder, hvor der er risiko for at komme i klemme og blive kvæstet, hvis man er uopmærksom. Sørg for at dit barn holdes på sikker afstand.

### Opstilling af klapvogn

Løft grebet **1** indtil skydelåsen **2** er gået i indgreb i begge sider. **ADVARSEL!** Kontrollér inden brug, om alle låse er låst.

### Sammenklapning af klapvogn

Drej drejeregret **3** indad og skub samtidigt teleskopgrebet så langt nedad som muligt. Træk derefter oplukningsgrebene **21** opad samtidigt og slå stellet sammen i nedadgående retning.

### Højdeindstilleligt teleskopgreb

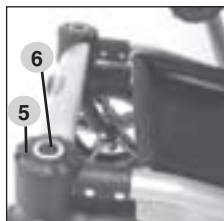
Drej drejeregret **3** indad for justering og indstil greb **1** i ønsket position indtil det er gået i indgreb i begge sider.

### Aftagning af baghjul

Åbn parkeringsbremsen **7**. Tryk på trykknop **4** og træk hjulet af. Sæt hjulet på akslen indtil stop og tryk samtidigt på trykknappen. Sørg for at alle hjul er gået rigtigt i indgreb.

### Aflåselige svingbare hjul

De svingbare hjul aflåses ved at dreje hæfterne **5** så meget, at det røde punkt ses. Hjulene låses, så snart de står i kørselsretning. De lukkes op ved at dreje hæfterne **5** så meget, at det grønne punkt ses. Ved aftagning trykkes på trykknappen **6** midt på hætte **5** og hjulet trækkes ud af holderen. Hjulet fastgøres ved at sætte hjulet med fastgøringsboltene ind i holderen og trykke kraftigt, indtil den er gået hørbart i indgreb. På ekstremt ujævne overflader samt ved en meget hurtig gangart anbefaler vi at låse de svingbare hjul for at undgå blokering.



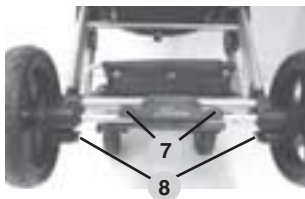
### Parkeringsbremse

Få bremsen til at gå i indgreb ved at trykke på den røde bremseknop **7**. Prøv altid om klapvognen kan skubbes, når den er parkeret. Bremsen åbnes ved at trykke på den grønne bremseknop **7**.

**ADVARSEL!** Husk altid at lukke bremsen, når barnet placeres i eller tages op af klapvognen.

### Indstillelig svingbar affjedring

Ved drejning af justeringsgreb **8** kan der indstilles en blød eller sportslig affjedring.



## Betjeningsvejledning

### Klimazone 10 – Solsejl

Ved at åbne de to lynlåse og klappe kalecheklappen op undgås varmeophobning, og der sørges for god ventilation. Kalecheklappen kan fastgøres med velcrobåndet under ekstragrebet på kalechen. Til ekstra beskyttelse kan solskjold **20** slås ud. Kalechen justeres lydløst ved at trykke de to forreste kalechebøjler **26** sammen. Ved hjælp af lynlåsen kan den bagerste del af kalechen **27** fjernes, og kalechen kan således fungere som solsejl.

### Kaleche og beskyttelsesbøjle

Når der trykkes på bajonetlåsen **12** kan kalechen eller beskyttelsesbøjlen trækkes ud. Sørg ved isætning for, at beskyttelsesbøjlen er gået rigtigt i indgreb og at stofdele ikke er klemt fast. Ved at trykke på justeringsknapperne **11** kan beskyttelsesbøjlen drejes. **ADVARSEL!** Kalechebøjlen på klapvognen og beskyttelsesbøjlen er ikke egnet til at bære klapvognen i.

### Indstilling af ryglæn

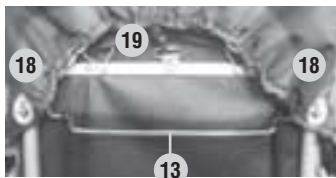
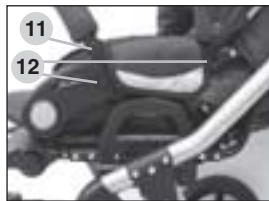
Ryglænet kan ændres fra siddende til liggende stilling i flere små trin ved at løfte rygbøjlen **13** på bagsiden op. **ADVARSEL!** Sørg for at dit barn ikke kommer i klemme mellem bevægelige dele, og at ryglænet går rigtigt i indgreb igen ved justering.

### Beskyttelse af barnet mod at falde ud af klapvognen **ADVARSEL!**

Som en ekstra sikkerhed for, at barnet ikke kan falde ud af klapvognen, fastgøres øsknerne **18** på kalechen med drejelåsene på metalryggen. Hæng desuden ryghagen **19** i metalringen på bagerste plade.

### Justering af fodstøtte

Fodstøtten justeres ved at trykke på de to trykknapper **15** i siden og vippe fodstøtten ned. Ved enkel løftning kan fodstøtten indstilles i flere trin op til vandret position. Ved at trykke på knapperne **16** kan fodstøtten trækkes ud og forlænges. **ADVARSEL!** Stil altid fodstøtten vandret, hvis der er anbragt en lift i klapvognen som ekstra sikkerhed for, at den ikke kan glide ud.

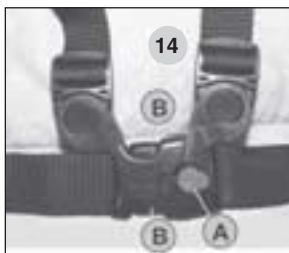


## Betjeningsvejledning

### Sikkerhedssele **ADVARSEL!**

Brug sele **14** for dit barns sikkerheds skyld. Benyt altid skridtselen **D** i forbindelse bækkenselen **E**. Vær opmærksom på, at selen sidder stramt, hvilket kan indstilles med skydespænden.

Husk at føre selespænden gennem den ekstra lask **F** på skridtselen for sikker fastgørelse ved lukning. Som en ekstra sikring mod udglidning af små børn trækkes skridtselen **D** gennem lasken **G** på sædet. Åbning af selen: Tryk på det røde punkt **A** og på begge tunger **B** og åbn selen. Tryk på knapperne **C** for at løsne H-selerne.



### Holder til solskærm

Drej holderen til solskærm **23** så meget, at åbningen peger opad. Fjern underste del af skærmen og stik derefter fastgøringstappen på skærmen ind i kærven på holderen til skærmen.



## Betjeningsvejledning

### Automatisk låsning af overdel 17

Sæt klapvognsindsatsen eller barnevognsenheden på stellet, således at åbningerne passer på stallets indgrebstapper. Ved at trykke lidt på indsatsen går begge låse i hak med et hørbart „klik“. Kontrollér om begge låse er lukket sikkert ved at løfte overdelen. Til aftagning af de øverste dele trykkes samtidigt på de røde låsebøjler i håndgrebet på begge sider, og de øverste dele løftes af.

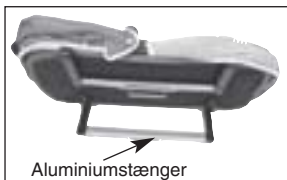
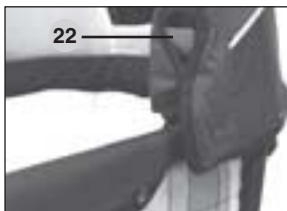
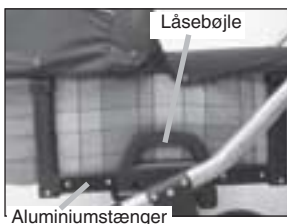
### Bæring og sammenfoldning af lift SKY XL

Bærebøjlen 24 er egnet til at bære den sammenfoldelige lift i. Vær opmærksom på, at bærebøjlen er gået rigtigt i indgreb i bæreposition. Tryk på den røde sikkerhedsknap 22 og klap bøjlen tilbage i flere trin. Liften kan lægges fladt ned i bagagerummet. Klap bærebøjlen 24 bagud og tag liften af stellet. Ved at trykke lidt nedefra på liftens bund klappes liften sammen. Tryk på aluminiumsstængerne i siden på bunden indtil kunststofholderne går i indgreb.

Liften åbnes ved at indstille bærebøjlen i bæreposition og trykke kraftigt på liftens bund med den flade hånd, indtil liften åbnes.

Det indvendige betræk på liften kan tages ud ved hjælp af lynlåsen og vaskes (se venligst plejeanvisningen).

Indgrebstap    Håndgreb



# Betjeningsvejledning

## Egnethed for børn

Klapvognsindsatsen SKY er beregnet til børn fra 6 måneder på indtil 15 kg.

**ADVARSEL!** Klapvognsindsatsen må kun bruges, hvis barnet kan sidde selvstændig.

Klapvognsindsatsen er kun egnet til børn under 6 måneder, hvis der bruges en passende lift.

Barnevognsenheden SKY XL er beregnet til børn fra 0-12 måneder på indtil 9 kg.

**ADVARSEL! Brug ikke en madras, der er tykkere end 2 cm!**

**ADVARSEL!** Denne lift er kun beregnet til børn, der ikke kan sætte sig op alene, rulle sig over på siden eller støtte sig på hænder eller knæ. Barnets maks. vægt: 9 kg.

**ADVARSEL!** Benyt aldrig denne lift på et stativ.

Stil altid liften på et fast, vandret underlag.

**ADVARSEL!** Benyt ikke liften, hvis dele er revnet eller brudt.

Kontrollér grebene og bunden regelmæssigt med hensyn til skader eller slitage,

**ADVARSEL!** Tag hensyn til risici med åben ild eller andre varmekilder, fx elektriske varmeapparater, gasflammer osv., hvis disse befinder sig direkte i nærheden af liften.

Alle benyttede materialer et lette at vedligeholde.

### Pleje af tekstiler

Rengør tilsmudsede stoffer i tør tilstand med en klædebørste eller med rent vand (tørres med en hårtørrer). Undgå kraftig gnidning. Hårdnakkede pletter kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle aftagelige stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skåne program). Skulle det hælde, at du pludseligt overraskes af en regnbyge, skal du efterfølgende tørre vognen med opslået kaleche af med en klud i et tørt og godt ventileret rum for at undgå, at der trænger fugtighed ind i inderbetrækket gennem sømmene. Der ville ellers kunne opstå vandskjolder. Garanteret værn mod vind og vejr opnås kun med et regnslag, der følger med eller kan købes hos en forhandler.

Vore tekstiler har mange positive egenskaber, de reagerer dog stærkt over for intensivt sollys. Vi anbefaler derfor at parkere vognen i skyggen.

### Vedligeholdelse af stel

Stellet skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Hjulakserne skal renses hver fjerde uge og smøres med lidt olie. Bevægelige plastdeles funktionsevne bibeholdes ved hjælp af en silikon spray. Belagte og forkromede metaldele skal holdes tørre og plejes med bilpolitur eller chrompasta om nødvendigt. Små lakskader på stellet fjernes med en lakstift, der fås i specialforretninger. **Barnevognen må aldrig rengøres med en højtryksrenser, da de smurte kuglelejer på hjulene og funktionsdelene derved ødelægges (de slæber på og hviner).** **Hjul:** Vær opmærksom på tilstrækkeligt stort luftryk ved hjul med dæk, der bør være på mellem 1,2 og maksimum 1,5 bar. **ADVARSEL!** Det maksimale fyldningstryk er hurtigt nået. For højt tryk kan forårsage uheld og tilskadecomst. Slidte hjulbøsninger og fjedre skal fornyes rettidigt. Undgå frastilling af **lufthjul** i længere tid på lyse PVC- eller linoleumsgulve, da belægningen på dette sted vil kunne blive sort, ligesom det er tilfældet for alle gummihjul.

### Lufttab på hjul

For at undgå hjulslør, hvis der ikke er mere luft i hjulet, pumpes det kun ca. halvt op rettes op, til hjulet bevæger sig korrekt, og derefter pumpes det helt op.

## Kvalitetsaftale

### **TO ÅRS garanti**

Du har krav på 2 års garanti på dette produktet af din kontraktpartner. Garantiperioden starter ved forhandlerens overdragelse af produktet til køber. Som dokumentation opbevares dette kort i udfyldt stand af køber til-ligemed den af køber underskrevne overdragelsescheckliste samt kasse-bonen i hele garantiperioden. En reklamation kan ikke behandles uden fremlæggelse af disse dokumenter.

### **GARANTI I TILFÆLDE AF REKLAMATION**

Garantien omfatter alle eksisterende materiale- og fabrikationsfejl på overdragelsestidspunktet.

### **DER YDES INGEN GARANTI PÅ....**

Der ydes ingen garanti på mangler eller skader på den solgte vare, som vi ikke er ansvarlige for. Det gælder især for

- naturlige tegn på slid (slitage) og skader pga. uforholdsmæssig belastning
- følgemangler forårsaget af ikke iagttagede skader/fejl, hvilket har haft større reparationer til følge
- skader, der er opstået pga. uegnet eller ukyndig brug (se brugsanvisning)
- skader, der er opstået pga. fejlagtig montering eller ibrugtagning
- skader, der er opstået pga. uagtsom behandling eller manglende vedligeholdelse af købsgenstanden
- skader, der er opstået pga. ukyndige ændringer på købsgenstanden.

### GARANTISAG ELLER IKKE?

**Rust:** Stellet er behandlet mod rust for at give det en ordentlig grundbeskyttelse. Der vil dog kunne opstå rustpletter ved manglende vedligeholdelse. Der overtages ingen garanti for dem. **Ridser:** Ridser er normal slitage og er derfor ikke omfattet af garantien. **Skimmeldannelse:** Tekstiler, som er blevet fugtige, skal tørre rigtigt for at undgå dannelse af skimmel (se brugsanvisning). Der overtages intet ansvar for skimmeldannelse. **Falming af stoffer:** Vi bekræfter, at stofferne er i overensstemmelse med gældende normer. Pga. sollys, sved, rengøringsmidler, slid (især på de steder, hvor der gribes fat i stoffet) eller for hyppig vask kan falming ikke udelukkes og er således ingen reklamationsgrund. Ringe farvedifferencer mellem forskellige produktionspartier kan desværre ikke altid undgås og er ikke omfattet af garantien. **Noppedannelse på stofferne:** Noppedannelse er ikke omfattet af garantien. Det falder ind under almindelig pleje af tøj og kan ligesom ved uldtrøjer ganske enkelt fjernes med en klædebørste eller en noppemaskine. **Revner i søm/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggeligt ved købet at alle stofdele, søm og trykknapper er syet og fastgjort korrekt. Eventuelle reklamationer af søm/defekte trykknapper skal efter konstatering af fejlen omgående videregives til forhandleren. **Hjul:** Barnevognshjul afbalanceres ikke og kan derfor have et let slag ("slå"). Nedslidte hjul er naturlig slitage. Punkteringer i lufthjul kan kun skyldes ydre påvirkning, spidse genstande eller kørsel med for lavt lufttryk og er ikke omfattet af garantien.

## Kvalitetsaftale

### **TAG HENSYN TIL FØLGENDE VED KØB**

Kontrollér, at vognen er leveret komplet og der ikke mangler dele. Kontrollér, at alle vognens funktioner fungerer korrekt og bekræft det på overdragelseschecklisten.

### **FREMGANGSMÅDE VED REKLAMATIONER**

Giv omgående forhandleren, hvor vognen er købt, telefonisk besked om fejlen for at drøfte nærmere om fremgangsmåden. Der ydes ingen garanti på sikkerhedsrelevante mangler, der ikke meddeles forhandleren inden 30 dage, efter at fejlen er optrådt. Ved behandling af reklamationskrav anvendes produktspecifikke afskrivningssatser. Der henvises til vore fremlagte almindelige forretningsbetingelser.

### **BRUG, PLEJE, VEDLIGEHOLDELSE**

Barnevognen er et transportmiddel for et barn og skal plejes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen for at bevare dens oprindelige kvalitet.

---

Forhandler

**N** Norge



**SKY**

egnet fra 6 måneder, opp til 15 kg  
under 6 måneder med en passende bag

**SKY XL**

egnet fra 0 til 3 år, opp til 15 kg.

Bag jf. DIN EN 1466:2008

Bunnmål: 76,5 X 33,5 cm

Disse modellene er ikke egnet til jogging eller skating.



- 1 Håndtak
- 2 Håndtaklås
- 3 Dreiehåndtak teleskopinnstilling
- 4 Hjullås
- 5 Låsbare svinghjul
- 6 Svinghjulholder
- 7 Parkeringsbremse
- 8 Innstillbar svingfjæring
- 9 Barer for Beinlasche
- 10 Klimasone
- 11 Beskyttelsesbøyleinnstilling
- 12 Fjerning av kalesje og beskyttelsesbøyle
- 13 Ryggjustering
- 14 Sikkerhetssele
- 15 Fotstøtteinnstilling
- 16 Fotstøtteforlengelse
- 17 Automatisk låsing av overdelen
- 18+19 Beskyttelse mot å falle ut
- 20 Solskjerm
- 21 Understelloplåsing
- 22 Sperre for bærebøylen
- 23 Parasollholder
- 24 Bærebøyle
- 25 Vaskbar innvendig trekk
- 26 Stillegående kalesjeinnstilling
- 27 Sol-kalesje



## GRATULERER

For at barnet ditt kan føle seg sikkert og trygt, har du valgt et produkt med høy kvalitet fra *Hartan* og dermed virkelig tatt en bra avgjørelse. Takket være førsteklasses utførelse og streng kvalitetskontroll vil du ha stor glede av din *Hartan* vogn i lang tid. Vi bruker tekstiler som er kontrollert med hensyn til helsefarlige stoffer, slik at barnet ditt ikke utsettes for noen risiko.

**Les nøye gjennom alle instruksene før barnevognen tas i bruk og oppbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Sikkerheten til barnet ditt kan innskrenkes hvis du ikke følger disse henvisningene.**

**Hvis du ikke forstår instruksene og trenger ytterligere informasjon, så nøl ikke med å ta kontakt med forhandleren.**

**Pass på at også andre brukere er informert om vognens funksjon og sikkerhetsinformasjonene.**

## Barnets sikkerhet

**ADVARSEL!** Før bruk må du sjekke at vognen ikke er skadet og at ingen deler er revnet eller brukket, ellers må vognen ikke brukes.

**ADVARSEL!** Sørg for at barnet er utenfor rekkevidde når du slår vognen opp og sammen, slik at barnet ikke skades.

**ADVARSEL!** Barnet i vognen skal alltid være under oppsyn.

**ADVARSEL!** Før bruk må du forvise deg om at alle låser er låst og overdelen er godt festet.

**ADVARSEL!** Kjøring i trapper og trinn og for mye last i vognen kan skade vognen og utsette barnet ditt for fare.

**ADVARSEL!** Parker vognen alltid med utløst bremse, pass på at vognen er sikkert plassert i offentlige transportmidler.

**ADVARSEL!** Barnevogn, sportsvogn og bag er ikke en erstatning for seng eller vogge og må kun brukes til transport.

**ADVARSEL!** Bruk av barnevognen til jogging og skating er farlig og er derfor ikke tillatt.

**ADVARSEL!** Hold lekende barn unna vognen og la dem ikke leke med vognen.

**ADVARSEL!** Bruk selen for ditt barns sikkerhets skyld.

**ADVARSEL!** Ikke heng poser/vesker på håndtaket. De påvirker vognens stabilitet.

**ADVARSEL!** Denne modellen er egnet for 1 barn.

**ADVARSEL!** Ekstra sete er ikke tillatt for denne modellen.

**ADVARSEL!** Setedel, barnevognoverdel og bag må ikke brukes til transport i bilen.

**ADVARSEL!** Regnbeskyttelsen skal ikke brukes når kalesjen er tatt av (fare for kvelning). Utsett regnbeskyttelsen aldri for sol når barnet befinner seg i vognen (overoppheving).

**ADVARSEL!** Hold vognen borte fra åpen ild og varmekilder.

**ADVARSEL!** Fjern straks alle folieforpakninger og la ikke barnet leke med disse (fare for kvelning).

**ADVARSEL!** Bruk utelukkende Hartan tilbehør og reservedeler av sikkerhetsmessige grunner.

## Bruksanvisning

**ADVARSEL!** Ved åpning og sammenfolding av understellet kann det oppstå klemmesteder som kan føre til skader hvis du ikke passer godt på. Pass på en sikker avstand til barnet ditt.

### Oppstilling av vognen

Løft opp håndtaket **1** til håndtakslåsen **2** smekker i lås på begge sider. **ADVARSEL!** Før bruk må du forvise deg om at alle låsene er låst.

### Sammenlegging av vognen

Vri dreiehåndtaket **3** innover og skyv samtidig teleskophåndtaket helt ned. Trekk samtidig opplåsingspakene **21** opp og slå sammen understellet.

### Høydejusterbart teleskophåndtak

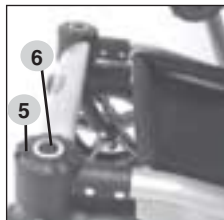
Til justering dreier du dreiehåndtaket **3** innover og trekker håndtaket **1** i ønsket posisjon til det smekker i lås på begge sider.

### Demontering av bakhjulene

Åpne låsebremsen **7**. Trykk på trykknappen **4** og trekk hjulet av. Sett hjulet helt inn på aksene, trykk samtidig på trykknappen. Pass på at alle hjulene er gått riktig i lås.

### Låsbare svinghjul

Til låsing av svinghjulene dreier du kappene **5** til det røde punktet vises, hjulene låses automatisk så snart de står i kjøretretning. Til løsning dreier du kappene **5** til det grønne punktet vises. Til fjerning trykker du på trykknappen **6** på midten av kappen **5** og trekker hjulet ut av holderen. Til festing setter du hjulet med festeboltene inn i holderen og trykker det kraftig til den smekker hørbart i lås. På ekstrem ujevne flater og ved svært hurtig gange anbefaler vi å låse svinghjulene slik at de ikke blokkerer.



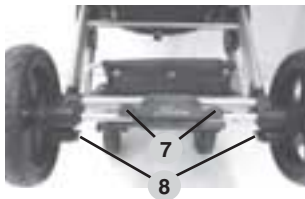
### Parkeringsbremse

Ved å trykke på den røde bremsetasten **7** går bremsen i lås. Prøv alltid om vognen kan skyves når den er parkert. Ved å trykke på den grønne bremsetasten **7** løsnes bremsen.

**ADVARSEL!** Pass på at bremsen alltid er utløst før du setter barnet inn eller tar det ut av vognen.

### Innstillbar svingfjæring

Ved å dreie innstillingshåndtaket **8** kan det innstilles en myk eller sportslig fjæring.



## Klimasone 10 - sol-kalesje

Ved å åpne de to glidelåsene og slå opp kalesjeklaffen unngår du at det oppstår for sterk varme og du sørger for en bra ventilasjon.

Kalesjeklaffen kan festes med borrelåsen under ekstrastroppen på kalesjen. Som en ekstra beskyttelse kan solskjermen **20** slås ut. Til en lydløs innstilling av kalesjens posisjon trykker du de to forreste bøyelene på kalesjen **26** sammen. Den bakerste delen av kalesjen **27** kan fjernes med en glidelås, slik at kalesjen kan fungere som soltak.

## Kalesje og beskyttelsesbøyle

Etter trykking av bajonettlåsen **12** kan kalesjen eller beskyttelsesbøylen trekkes ut. Ved innsetting må du passe på at beskyttelsesbøylen er gått riktig i lås og at ingen stoffdel er klemt fast. Ved å trykke på innstillingsknappene **11** kan du svinge beskyttelsesbøylen. **ADVARSEL!** Kalesjebøylen på sportsvognen og beskyttelsesbøylen er ikke egnet til å bære sportsvognen i.

## Innstilling av rygglenet

Ved å løfte opp ryggbøylen **13** på baksiden kan rygglenet innstilles i små trinn fra sittende til liggende posisjon.

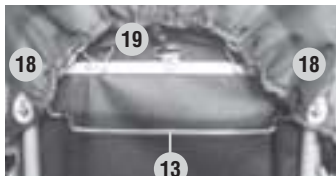
**ADVARSEL!** Ved å løfte opp ryggbøylen **13** på baksiden kan rygglenet innstilles i små trinn fra sittende til liggende posisjon.

## Beskyttelse mot å falle ut **ADVARSEL!**

Som ekstra beskyttelse mot at barnet faller ut, fester du løkkene **18** på kalesjen med dreielåsene på metallryggen. Heng dessuten ryggkrokene **19** opp i metallringen på ryggplaten.

## Innstilling av fotstøtten

Til innstilling av fotstøtten trykker du på de to trykkknappene **15** på siden og svinger fotstøtten ned. Men en enkel løfting kan du innstille fotstøtten i flere trinn opp til vannrett posisjon. Ved å trykke på knappene **16** kan du trekke ut fotstøtten og slik forlenge denne. **ADVARSEL!** Hvis du bruker bag må du alltid sette fotstøtten opp vannrett, som ekstra beskyttelse mot å skli ut.



## Bruksanvisning

### Sikkerhetssele **ADVARSEL!**

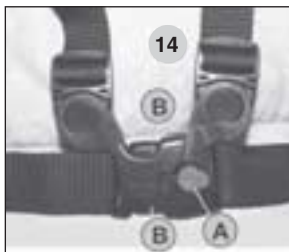
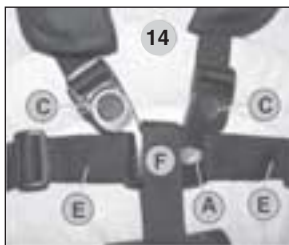
Sikre barnet ditt med selen **14**.  
Bruk skrittsele **D** alltid sammen  
med hoftebeltet **E**. Pass på at selen  
ligger stramt på, dette kan du innstille  
med skyvespennen.

Til sikker festing må du passe på at  
selespennen ved lukking føres gjennom  
ekstrastroppen **F** på skrittsele.

Som ekstra sikkerhet mot at små barn  
kan skli ut, trekker du skrittsele **D**  
gjennom stroppen **G** på setet.

Åpne selen: Trykk på det røde punktet **A**  
og de to tungene **B** til åpning.

Til løsning av H-selen trykker du  
på knappene **C**.



### Parasollholder

Vri holderen for parasollen **23** til  
åpningen peker oppover.

Fjern underdelen på parasollen,  
sett deretter festetappen til parasollen  
inn i slissen på parasollholderen.

### Automatisk låsing av overdelen 17

Sett sportsvognnissatsen eller barnevognoverdelen slik på understellet at åpningene på håndtakene passer inn i låsetappene på understellet. Med et svakt trykk smekker begge låsene i lås med et hørbart „klikk”. Løft opp overdelen og sjekk slik om begge låsene er godt lukket. Til fjerning av overdelene trykker du på begge sider på den røde låsebøylen på håndtaket og løfter samtidig overdelene opp.

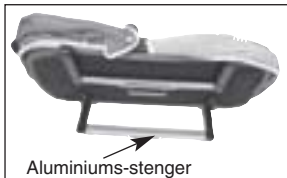
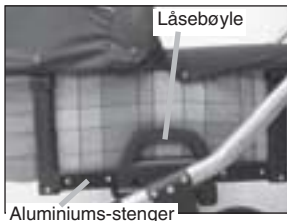
### Bæring og sammenslåing av den sammenfoldbare bagen SKY XL

Bærebøylen **24** er egnet til å bære den sammenfoldbare bagen. Pass på at bærebøylen er gått sikkert i lås i bæreposisjon. For å slå bøylen tilbake trykker du på den røde sikkerhetsknappen **22** og legger bøylen bakover i flere trinn. Bagen kan foldes flatt sammen til plassering i bagasjerommet. Slå bærebøylen **24** bakover, ta så bagen av fra understellet. Med et svakt trykk nedenfra på bagbunnen legges bagen sammen. Trykk aluminiumsstengene på sidene mot bunnen til de smekker i lås i kunststoffholderne.

For å åpne bagen slår du bærebøylen i bæreposisjon og trykker kraftig med håndflaten på bunnen av bagen til bagen er åpen.

Det innvendige trekket i bagen kan tas ut med en glidelås og vaskes (følg pleieinstruksene).

Låsetapper    Håndtak



## Bruksanvisning

### Barnekategori

Sportsvognerheten SKY er beregnet for barn fra 6 måneder med opp til 15 kg.

**ADVARSEL!** Bruk seteenheten kun hvis barnet kan sitte alene.

For barn under 6 måneder må denne kun brukes i kombinasjon med en egnet bag.

Barnevognsenheten SKY XL er beregnet til barn fra 0-12 måneder med opp til 9 kg.

### **ADVARSEL! Ikke bruk en madrass som er tykkere enn 2 cm!**

**ADVARSEL!** Denne bagen er kun egnet til barn som ikke kan sette seg opp alene hhv. rulle seg over på siden eller støtte seg på hender og knær. Barnets maksimalvekt: 9 kg.

**ADVARSEL!** Bruk aldri denne bagen på et stativ.  
Sett bagen kun på et fast, vannrett underlag.

**ADVARSEL!** Bruk ikke bagen hvis deler er revnet eller brukket. Kontroller håndtakene og bunnen regelmessig mht. skader eller slitasje.

**ADVARSEL!** Ta hensyn til risikoer med åpen ild eller andre varmekilder slik som elektriske varmeapparater, gassflammer osv., hvis disse befinner seg like i nærheten av bagen.

Alle benyttede materialene er lette å vedlikeholde.

### Pleie av tekstiler

Rengjør tilsmussede stoffer i tørr tilstand med en klesbørste eller med rent vann (tørkes med en føn). Unngå kraftig gnidning. Hårdnakkede flekker kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle avtagbare stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skånvask). Skulle det hende at du plutselig overraskes av en regnbøye, skal du etterpå tørke av vognen med en klut med oppslått kalesje i et tørt og godt ventilert rom for å unngå at det trenger fuktighet inn gjennom sømmene i innertrekket. Det kan ellers oppstå vannskjolder. Garantert vern mot vind og vær oppnås kun med et regntrekk, som følger med eller kan kjøpes hos en forhandler. Våre tekstiler har mange positive egenskaper, men de reagerer sterkt på intensivt sollys. Vi anbefaler derfor å parkere vognen i skyggen.

### Vedlikehold av rammen

Rammen skal vedlikeholdes med jevne mellomrom. Hjulakslene skal rengjøres hver fjerde uke og smøres med litt olje. Bevegelige plastdelers funksjonsevne opprettholdes ved hjelp av en silikonspray. Belagte og forkrommede metaldeler skal holdes tørre og pleies med bilpoleringsmiddel eller krompasta om nødvendig. Små lakkskader på rammen fjernes med en lakkstift, som fås kjøpt i spesialforretninger. **Rengjør aldri vognen med en høytrykkspyler, ellers ødelegges de smørte kulelagrene i hjulene og funksjonsdelene (slepelyder og kvining).** Hjul: Vær oppmerksom på tilstrekkelig stort lufttrykk på hjul med dekk, som skal være på mellom 1,2 og maksimum 1,5 bar. **ADVARSEL!** Det maksimale påfyllingstrykket er hurtig nådd. For høyt trykk kan forårsake ulykker og skader. Slitte hjulbøssinger og fjærer skal skiftes ut i tide. Unngå frastilling av **lufthjul** over lengre tid på lyse PVC- eller linoleumsgulv, fordi belegget da kan bli sort - noe som gjelder for alle gummihjul.

### Lufttap i dekkene

For å unngå at dekkene vrir seg etter et totalt lufttap, pumper du dekkene kun halvveis opp, retter opp dekkene til de er går riktig rundt og pumper dem deretter helt opp.

## Kvalitetsavtale

### **TO ÅRS reklamasjonsrett**

Du har krav på 2-års-garanti på dette produktet av din kontraktspartner. Reklamasjonsfristen starter ved forhandlerens overlevering av produktet til kjøperen. Som dokumentasjon oppbevarer kjøperen dette utfylte kortet, overleverings-sjekklisten som er underskrevet av kjøperen samt kvitteringen i hele reklamasjonsperioden. En reklamasjon kan ikke behandles uten at disse dokumentene legges frem.

### **GARANTI I REKLAMASJONSTILFELLER**

Reklamasjonsretten omfatter alle eksisterende material- og fabrikasjonsfeil på overleveringstidspunktet.

### **DET YTES INGEN REKLAMASJONSRETT PÅ...**

Det ytes ingen reklamasjonsrett på mangler eller skader på den solgte varen, som vi ikke er ansvarlige for. Det gjelder spesielt for

- naturlige tegn på slitasje og skader pga. uforholdsmessig belastning
- påfølgende mangler som er forårsaket av ikke registrerte skader/feil som medfører større reparasjoner
- skader som er oppstått pga. uegnet eller ukyndig bruk (se bruksanvisning)
- skader som er oppstått pga. gal montering eller bruk
- skader som er oppstått pga. uaktsom behandling eller manglende vedlikehold av den kjøpte gjenstanden
- skader som er oppstått pga. ukyndige endringer på produktet



### REKLAMASJONSSAK ELLER IKKE?

**Rust:** Stellet er behandlet mot rust for å gi det en ordentlig grunnbeskyttelse. Men det vil likevel kunne oppstå ruststeder ved manglende vedlikehold. Det overtas ingen garanti for dem. **Riper:** Riper er normal slitasje og inngår derfor ikke i garantien. **Mugg:** Tekstiler som er blitt fuktige, skal tørke riktig for å unngå at det oppstår mugg (se bruksanvisningen). Det overtas intet ansvar for muggdannelse. **Falming av stoffer:** Vi bekrefter at stoffene er i overensstemmelse med gyldige normer. På grunn av sollys, svette, rengjøringsmidler, slitasje (særlig på steder der man tar i stoffet) eller for hyppig vasking kan falming ikke utelukkes og dette er derfor ingen reklamasjonsgrunn. Små fargedifferanser mellom forskjellige produksjonspartier kan dessverre ikke alltid unngås og inngår ikke i garantien. **Noppedannelse på stoffene:** Noppedannelse inngår ikke i garantien. Dette inngår under vanlig pleie av tøy og kan som på ulltøy ganske enkelt fjernes med en klesbørste eller en noppemaskin. **Revner i sømmene/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggelig ved kjøpet at alle stoffdeler, sømmer og trykknapper er sydd og festet på korrekt måte. Eventuelle reklamasjoner av sømmer/defekte trykknapper skal etter konstatering av feilen omgående meldes til forhandleren. **Hjul:** Barnevognshjul avbalanseres ikke og kan derfor ha et lett kast. Nedslitte hjul er naturlig slitasje. Punkteringer i luftdekk kan kun oppstå med en ytre påvirkning, spisse gjenstander eller kjøring med for lavt lufttrykk og inngår derfor ikke i garantien.

## Kvalitetsavtale

### **TA HENSYN TIL FØLGENDE VED KJØPET**

Kontrollér at vognen er levert komplett og det ikke mangler deler. Kontrollér at alle vognens funksjoner fungerer korrekt og bekreft dette på overleverings-sjekklisten.

### **FREMGANGSMÅTE VED REKLAMASJONER**

Gi straks forhandleren du kjøpte vognen hos, telefonisk beskjed om feilen for å drøfte fremgangsmåten nærmere. Det ytes ingen garanti på sikkerhetsrelevante mangler, som ikke meldes til forhandleren i løpet av 30 dager etter at feilen er oppstått. Ved behandling av reklamasjonskrav anvendes produktspesifikke avskrivningssatser. Det henvises til våre fremlagte standard kontraktvilkår.

### **BRUK, PLEIE, VEDLIKEHOLD**

Barnevognen er et transportmiddel for ditt barn og skal pleies og vedlikeholdes i henhold til bruksanvisningen for å bevare dens opprinnelige kvalitet.

---

Forhandler



### **SKY**

Denna modell är avsedd för barn fr o m 6 månader med en max. vikt upp till 15 kg. Använd denna modell tillsammans med en passande babylift för barn under 6 månader.

### **SKY XL**

Denna modell är avsedd för barn från 0-3 år med en max. vikt upp till 15 kg.

Babyliften motsvarar DIN EN 1466:2008

Bottenmått: 76,5 x 33,5 cm

Använd inte dessa modeller samtidigt när du joggar eller åker skateboard.



- 1 Styre
- 2 Styrets låsanordning
- 3 Vred – teleskopstyrets inställning i höjded
- 4 Hjullåsning
- 5 Låsbara svänghjul
- 6 Svänghjulets fäste
- 7 Parkeringsbroms
- 8 Reglerbar fjädring
- 9 Barer för Beinlasche
- 10 Öppning för luftcirkulation
- 11 Skyddsbygelreglering
- 12 Losstagning av suffletten och skyddsbygeln
- 13 Inställning av ryggstödet
- 14 Säkerhetsbälten
- 15 Inställning av fotstödet
- 16 Fotstödet förlängning
- 17 Automatisk låsning av överdelen
- 18+19 Skydd mot att ramla ur
- 20 Solskärm
- 21 Öppningsspak för stativets låsning
- 22 Spärr för bärhandtag
- 23 Fäste för parasoll
- 24 Bärhandtag
- 25 Tvättbar invändig klädsel
- 26 Ljudlös sufflettreglering
- 27 Solsufflett

## Vi gratulerar dig!

För att din baby ska känna sig säker och trygg har du bestämt dig för en förstklassig produkt från *Hartan* och därmed gjort ett mycket gott val. Förstklassig tillverkning och kontinuerlig, sträng kvalitetskontroll ger dig en garanti för att du under lång tid kommer att ha mycket stor glädje av din vagn från *Hartan*. Vid fabrikation har textilier använts, som testats med avseende på skadliga ämnen, och detta innebär trygg säkerhet för din baby. **Vi ber dig att noggrant läsa alla anvisningar innan du tar din barnvagn i bruk, liksom att du sparar dem för eventuella framtida frågor. Om du inte följer dessa instruktioner kan detta negativt påverka ditt barns säkerhet. Kontakta din fackhandlare om du inte förstår denna bruksanvisning eller om du vill ha mer information.** Se till att även andra användare är informerade om vagnens funktioner och säkerhetsanvisningarna

## För ditt barns säkerhet

- WARNING!** Före användning ska du kontrollera att vagnen inte är skadad och att inga delar är spruckna eller har gått sönder. I sådant fall får vagnen under inga förhållanden användas.
- WARNING!** Undvik risken att ditt barn gör sig illa genom att hålla det på ett säkert avstånd från vagnen vid dess upp- och hopfällning.
- WARNING!** Lämna aldrig barnet i vagnen utan tillsyn.
- WARNING!** Före användning ska du förvissa dig om att alla låsanordningar är stängda och att överdelen sitter ordentligt fast.
- WARNING!** Både körning i trappor eller över avsatser och en alltför tung belastning kan skada vagnen och utgöra en fara för ditt barn.
- WARNING!** Var noga med att alltid ha bromsen ilagd när du ställer vagnen ifrån dig och se till att den står stadigt i allmänkommunikationsmedel.
- WARNING!** Barnvagn, kärra och babylift utgör varken säng eller ersättning för vagg och får enbart användas för transport.
- WARNING!** Det är inte tillåtet att använda denna barnvagn samtidigt när du joggar, åker rullbräde eller dylikt eftersom det är farligt.
- WARNING!** Håll vagnen utom räckhåll för barn och på ett sådant sätt, att barn inte kan leka med den.
- WARNING!** Spänn alltid fast barnet med säkerhetsbältet.
- WARNING!** Sätt inte fast eventuella väskor i vagnens styre, eftersom detta negativt påverkar vagnens stabilitet.
- WARNING!** Denna modell är avsedd för 1 barn.
- WARNING!** Extra sittenheter är inte tillåtna på denna modell.
- WARNING!** Använd aldrig sittenheter, barnvagnens överdel och babyliften för att transportera ditt barn i bilen.
- WARNING!** Använd inte regnskyddet om du tagit bort suffletten (det finns fara för kvävning). Använd aldrig regnskyddet i gassande solsken om ditt barn befinner sig i vagnen (det finns fara för överhettning).
- WARNING!** Håll vagnen på ett säkert avstånd från öppen eld och andra värmekällor.
- WARNING!** Eliminera alla plastpåsar efter upppackningen. Låt inte ditt barn leka med plastpåsar (det finns fara för kvävning).
- WARNING!** Av säkerhetsskäl ska du enbart använda tillbehör och reservdelar från Hartan.

## Bruksanvisning

**VARNING!** Tänk vid vagnens upp- och hopfällning att det vid oaksamhet finns risk för skada om fingarna råkar i klåm. Undvik risken att ditt barn gör sig illa genom att hålla det på ett säkert avstånd.

### Uppfällning av vagnen

Dra styret **1** uppåt tills styrets låsanordning **2** på båda sidor snäpper in i läge.

**VARNING!** Förvissa dig före vagnens bruk om, att alla låsanordningar är låsta.

### Hopfällning av vagnen

Vrid vredet **3** inåt och tryck teleskopstyret samtidigt nedåt så långt det går.

Dra sedan samtidigt öppningsspaken **21** uppåt och lägg ihop vagnen neråt.

### I höjdled inställbart teleskopstyre

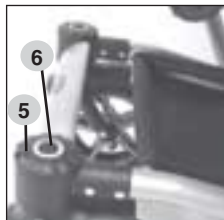
Vrid för lägets ändring vredet **3** inåt och dra styret **1** till önskat läge tills det snäpper in i läge på båda sidor.

### Bakhjulens losstagning

Slå från parkeringsbromsen **7**. Tryck på tryckknappen **4** och dra loss hjulet. Trä för hjulets återmontering hjulet på axeln så långt det går och tryck samtidigt ner knappen. Kontrollera att samtliga hjul är låsta i läge.

### Låsbara svänghjul

För att låsa svänghjulen ska du vrida på vridlocken **5** tills den röda punkten blir synlig. Hjulen låser sig automatiskt i det ögonblick de befinner sig i körriktningen. Vrid på vridlocken **5** tills den gröna punkten blir synlig när du vill öppna låsningen. Tryck för hjulets borttagning på tryckknappen **6** i mitten på vridlocket **5** och dra bort hjulet från fästet. Vill du sätta på hjulet igen så skjut då hjulet med fästbultarna före in i fästet och tryck kraftigt tills hjulet hörbart snäpper in i läge. Det rekommenderas att låsa svänghjulen för att undvika hjulens blockering om du kör på mycket ojämna vägar eller gator eller om du går mycket snabbt.



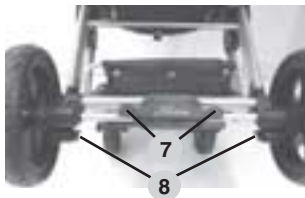
### Parkeringsbroms

Slå på bromsen genom att trycka på den röda bromstangenten **7**. Prova att skjuta iväg vagnen innan du ställer den ifrån dig. Slå från bromsen genom att trycka på den gröna bromstangenten **7**.

**VARNING!** Var noga med att alltid ha bromsen ilagd innan du sätter i eller lyfter ur barnet.

### Reglerbar fjädring

Genom att vrida på justerhandtaget **8** kan du ställa in en mjukare eller sportigare fjädring.



### Öppning för luftcirkulation 10 - sulsufflett

Genom att öppna båda blixtlåsen och lyfta upp sufflettens lucka kan du förhindra att det blir för hett inuti suffletten och bidra till att luften cirkulerar bättre. Fäst sufflettens lucka med kardborrebandet på suffletten under extrafästet. Som ytterligare skydd mot solen går det att fälla ut solskärmen 20. För ljudlös reglering av suffletten ska du trycka ihop de båda främre sufflettbyglarna 26. Suffletten kan ställas om till solsegel genom att du med hjälp av blixtlåset tar loss den bakre delen av suffletten 27.

### Sufflett och skyddsbygel

Sedan du tryckt på bajonettlåset 12 kan du dra ut suffletten eller skyddsbygeln. Var noga med att inga tygdelar råkar i kläm och att skyddsbygeln låser sig ordentligt i sitt läge när du sätter i den igen. Skyddsbygeln kan vridas till annat läge genom att trycka på justerknapparna 11. **VARNING!** Sufflettbygeln och skyddsbygeln är inte avsedda att användas som bärhandtag för vagnen.

### Ryggstödet reglering

Genom att lyfta på ryggbygeln 13 på baksidan går det att i fina steg ställa om ryggstödet från sitt- till liggläge.

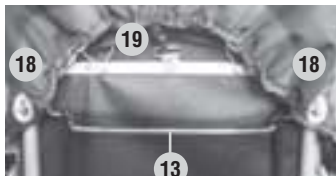
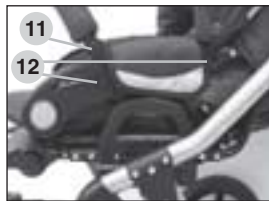
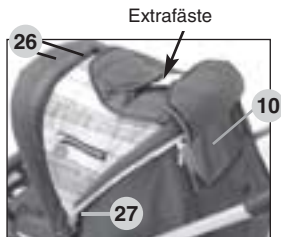
**VARNING!** När du reglerar ryggstödet måste du noga se till att ditt barn inte kommer i kläm mellan de rörliga delarna och att ryggstödet efter regleringen sitter ordentligt i sitt läge.

### Skydd mot att ramla ur - **VARNING!**

Som en extra säkerhet mot att barnet ramlar ur ska du fästa sufflettens öglor 18 med vridlåsen på metallryggstycket. Häng dessutom upp ryggekroken 19 i metallringen på ryggstycket.

### Inställning av fotstödet

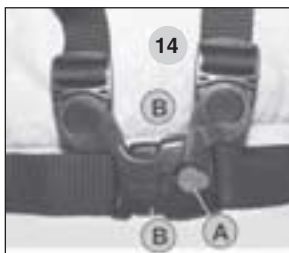
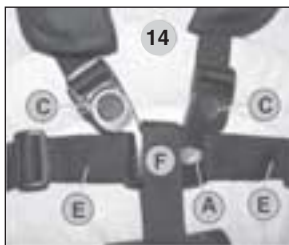
Genom att trycka in de båda röda tryckknapparna 15 i båda sidorna går det att ändra och sänka fotstödet. Genom att lyfta fotstödet uppåt kan det ställas in stegvis ända till ett vågrätt läge. Fotstödet kan fällas ut och därigenom förlängas genom att trycka på knapparna 16. **VARNING!** Ställ alltid fotstödet genast i vågrätt läge när du lagt i babyfliften. Detta läge är ett extra skydd mot att babyfliften ramlar ur.



## Bruksanvisning

### Säkerhetsbälte - **VARNING!**

Spänn fast ditt barn med bältet **14**. Använd alltid grenbältet **D** i kombination med midjebältet **E**. Var nogra med att bältet sitter riktigt åt. Den riktiga inställningen gör du med justerspännen. Med tanke på säker fastsättning ska du vara nogra med att trä bältets spänne genom grenbältets extra ögla **F** när du stänger säkerhetsbältet. Mindre barn kan inte "slira" ner från sätet när grenbältet **D** träs genom ögla **G** på sätet. Öppna bältet så här: Öppna bältet genom att trycka på den röda punkten **A** och de båda tungorna **B**. Öppna axelbälten genom att trycka på knapparna **C**.



### Parasollets fäste

Vrid fästet för parasollet **23** tills öppningen pekar uppåt. Ta bort parasollets nedre del und placera dess fastsättningstapp i fästets öppning.



### Automatisk låsning av överdelen 17

Sätt vagnens sittdel eller korgdel på stativramen så, att handgreppens öppningar passar mot tapparna på stativramen.

Tryck lätt och båda låsningarna snäpper in i läge med ett hörbart "klikkljud".

Kontrollera att överdelarna sitter säkert fast genom att försöka lyfta upp dem.

Tryck samtidigt ner de röda låsbyglarna i handgreppet på vardera sidan och lyft ur överdelarna.

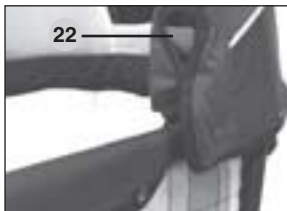
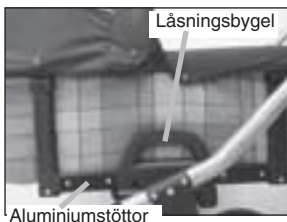
Tapp Handgrepp



### SKY XL babylift – bär och fäll ihop liften så här

Bärhandtaget 24 är avsett för att bära den hopfällbara babyliften. Var noga med att bärhandtaget snäppt ordentligt in i bärläge. För att fälla bärhandtaget bakåt ska du trycka på de båda röda säkerhetsknapparna 22 och lägga bärhandtaget bakåt i flera steg.

För att kunna placera babyliften i bilens bagageutrymme kan den fällas ihop, så att den blir alldeles platt. Fäll bärhandtaget 24 bakåt och ta bort liften från stativet. Liften fälls ihop när du lätt trycker mot liftens botten underifrån. Tryck aluminiumstöttorna i sidorna mot liftens botten tills de snäpper in i plasthållarna. För att öppna liften ska bärhandtaget fällas uppåt tills det snäpper in i bärläge. Tryck därpå med flata handen kraftigt mot liftens botten tills liften öppnas helt. Babyliftens innerlädsel kan tas loss med hjälp av blixtlåset och tvättas (se Skötsel­anvisningarna).



## Bruksanvisning

### Lämplighet för ditt barn

Modellen SKY är avsedd för barn från 6 månaders ålder och upp till 15 kg.

**WARNING!** Använd denna sittvagn bara när ditt barn redan kan sitta för sig själv. För barn under 6 månader får den bara användas i kombination med lämplig bärbar korg.

Modellen SKY XL är avsedd för barn mellan 0 och 12 månader och upp till 9 kg.

### **WARNING! Tjockare madrass än 2 cm får inte användas!**

**WARNING!** Den bärbara korgen är enbart lämplig för ett barn, som ännu inte kan sätta sig själv upp resp rulla över på sidan eller stödja sig på händer och knän. Barnet får högst väga 9 kg.

**WARNING!** Ställ aldrig upp den bärbara korgen på någon form av ställning, utan enbart på ett stabilt, plant underlag.

**WARNING!** Använd inte den bärbara korgen, om delar har spruckit eller gått sönder. Kontrollera regelbundet handtag och botten med avseende på skador eller tecken på slitage.

**WARNING!** Tänk alltid på riskerna med öppen eld eller andra värmekällor, t ex elektriska radiatorer, gasläggor etc, om sådana befinner sig i omedelbar närhet av den bärbara korgen.

Alla de material, som vi har använt, är lättskötta.

### Skötsel av tygdelar

Rengör nedsmutsade tygdelar med en torr klädborste eller med rent vatten (och torka med hårtork) men undvik kraftig gnuggning. Besvärliga fläckar kan du avlägsna med hjälp av mild tvättmedel. Alla tygdelar, som går att ta loss, kan du köra i tvättmaskinens fintvättprogram (30° C) med tvättmedel för fintvätt. Råkar du ut för regnväder så ska du efteråt med uppfälld sufflett torka av din vagn med en trasa i ett torrt, luftigt rum för att förhindra att fukt trängs genom sömmarna till delarna i tyg inuti vagnen, eftersom detta kunde resultera i att vattenränder uppstår. Ett garanterat skydd mot väder och vind får du bara med det av oss medlevererade skyddet, som även finns att köpa i fackhandeln. De material vi använt har många positiva egenskaper men de är mycket känsliga för intensivt solljus. Därför rekommenderar vi dig att ställa vagnen i skuggan.

### Skötsel av underredet

Vagnens underrede kräver regelbunden skötsel. Hjulaxlarna måste rengöras och inoljas lätt var fjärde vecka. Med hjälp av silikonsprej kan du hålla de rörliga plastdelarna i funktionsdugligt skick. Ytbehandlade och förkromade metalldelar ska hållas torra och vid behov behandlas med bilpolish eller krompasta. Små lackskador på underredet åtgärdar du med hjälp av ett lackstift, som finns att köpa i fackhandeln. **Använd aldrig en högtrycksapparat för vagnens rengöring för den förstör hjulens insmörjade kullager och funktionsdelar (släpande och gnisslande biljuder uppstår).** **Hjul:** Du ska vara noga med att hålla rätt lufttryck i luftfyllda däck. Lufttrycket ska ligga mellan 1,5 och max 2 bar. **WARNING!** Du kommer snabbt upp i maximalt ringtryck – tänk på att överskridande kan leda till olyckor och skador! Nedslitna hjulbussningar och fjädrar ska bytas i rätt tid. Undvik långtidsparkering av vagnar med luftfyllda däck på ljusa PVC- eller linoleumgolv, eftersom alla typer av gummidäck kan förorsaka svarta missfärgningar på dessa golvbeläggningar.

### Luften går ur hjulen

För att undvika att däcken skevar efter det att luften har gått ur helt, ska du bara pumpa däcken till ungefär hälften och sedan rikta upp dem samt därefter pumpa upp dem helt.

## Garanti och garantivillkor

### 2 ÅRS garanti

Vi lämnar 2 års garanti på denna produkt. Kontakta fackhandlaren, där du har köpt produkten, om du vill reklamera. Garantin gäller från datum när du får varan från din handlare. Förvara det ifyllda garantikortet, det av dig underskrivna överlåtelsebetyget och kassakvittot tills garantitiden gått ut för att kunna redovisa när du fått varan. En handläggning av reklamationer kan bara göras om alla dessa dokument uppvisas.

### GARANTIN LÄMNAS FÖR:

Garantin avser alla material- och fabrikationsfel som existerade vid tidpunkten för varans överlåtande.

### VI LÄMNAR INGEN GARANTI FÖR ...

Vi lämnar ingen garanti för defekter eller skador på den sålda varan, för vilka vi inte är ansvariga, i synnerhet inte för

- naturligt slitage (nötning) och skador till följd av att varan överbelastats.
- efterföljande fel, som uppkommit p g a att ingen hänsyn tagits till skador /fel och som leder till att reparationen försvåras.
- skador till följd av olämplig eller icke fackmässig användning (se bruksanvisningen).
- skador p g a felaktig montering eller idrifttagning.
- skador förorsakade av slarvig behandling eller bristfällig skötsel av köpeobjektet.
- skador p g a inte fackmässigt utförda ändringar på köpeobjektet.

### GARANTIFALL ELLER INTE?

**Rost:** Underredet är rostskyddsbehandlat och på så vis ordentligt grundskyddad. Bristfällig skötsel kan dock leda till att rostfläckar uppkommer. Ingen garanti lämnas i detta avseende. **Repor:** Där repor förekommer rör det sig om normalt slitage och för detta kan ingen garanti lämnas. **Mögel:** Om delar i tyg blivit fuktiga eller våta måste de torkas ordentligt för att undvika mögelbildning (se bruksanvisningen). Ingen garanti kan lämnas för skador som uppstått p g a mögel. **Tygens urblekning:** Vi garanterar att tygerna uppfyller gällande normer. Det går emellertid inte att utesluta tygens urblekning genom solljus, påverkan av svett, rengöringsmedel, friktion (i synnerhet på ställen som utgör "greppområdet") eller alltför ofta genomförd tvätt

och detta berättigar inte till reklamationer. Det går inte alltid att undvika smärre nyansskillnader mellan enskilda tillverkningsserier och därför kan ingen garanti lämnas för detta. **Noppor bildas på tygerna:** Ingen garanti lämnas mot att noppor bildas. Detta faller under allmän textilvård och kan enkelt åtgärdas med hjälp av en klädborste eller noppborttagare på samma sätt som exempelvis på en yllepullover. **Sömmar, tryckknappar eller tyget går sönder:** Vi ber dig att i samband med köpet noga kontrollera, att alla tygdelar, sömmar och tryckknappar är ordentligt sydda och fastsatta. Eventuella reklamationer angående sömmar eller defekta tryckknappar måste du lämna till din fackhandlare omedelbart efter det att du har upptäckt felet. **Hjul:** Barnvagnshjul är inte utbalanserade och därför kan hjulen skeva något. Nedslitna hjul hör till det naturliga slitaget. Får luftfyllda däck punkteringar så kan de enbart ha uppstått p g a yttre påverkan t ex genom vassa föremål eller körning med för lågt ringtryck. Ingen garanti kan lämnas för detta.

## Garanti och garantivillkor

### **TÄNK PÅ FÖLJANDE I SAMBAND MED KÖPET**

Kontrollera att vagnen levereras komplett och att inga delar saknas. Kontrollera att alla vagnens funktioner fungerar helt perfekt och bekräfta detta på överlåtelsebetyget.

### **GÖR SÅ HÄR OM DU VILL REKLAMERA**

Meddela omedelbart ett eventuellt fel per telefon till den fackhandlare, där du har köpt vagnen. Din handlare talar om för dig hur du ska gå tillväga i försättningen. Vi lämnar ingen garanti för säkerhetsrelevanta brister, som inte meddelats till fackhandlaren inom 30 dagar från det att de upptäckts. Vid handläggning av reklamationsärenden tillämpar vi produktspecifika värdeminskningar – vi hänvisar till våra Allmänna Affärsvillkor, som finns utlagda.

### **ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL**

Barnvagnen är ett transportmedel för ditt barn och måste skötas och underhållas i enlighet med bruksanvisningen, för att den ska bevara sin ursprungliga kvalitet.

---

Fackhandlare



### **SKY**

Tämä malli soveltuu yli 6 kuukauden ikäisille, enintään 15 kg painaville lapsille.

Käytä vaunua vain sopivan kantokopan kanssa lapsesi ollessa alle 6 kuukauden ikäinen.

### **SKY XL**

Tämä malli soveltuu 0-3 vuoden ikäisille, enintään 15 kg painaville lapsille.

Standardin DIN EN 1466:2008 mukainen kantokoppa

Kopan pohjämitat: 76,5 x 33,5 cm

Älä käytä näitä malleja kun hölkkäilet tai lautailet.



- 1 Työntöaisa
- 2 Työntöaisan lukitus
- 3 Kiertokahva - korkeussäädettävä teleskooppiaisa
- 4 Pyörien lukitus
- 5 Lukittavat kääntöpyörät
- 6 Kääntöpyörien pidike
- 7 Pysäköintijarru
- 8 Säädettävä jousitus
- 9 Baarit ja Beinlasche
- 10 ilmanvaihtoaukko
- 11 Turvakaaren säätö
- 12 Kuomun ja turvakaaren irrotus
- 13 Selkänojan säätö
- 14 Turvavyöt
- 15 Jalkatilan säätö
- 16 Jalkatilan pidennys
- 17 Automaattinen yläosan lukitus
- 18+19 Putoamissuoja
- 20 Aurinkolippa
- 21 Rungon avaussalpa
- 22 Kantosangan lukitus
- 23 Aurinkovarjon pidike
- 24 Kantosanka
- 25 Pesunkestävä vuori
- 26 Äänetön kuomunsäätö
- 27 Auringonsuojakuomu



## Onnittelumme

Koska haluat vauvasi tuntevan olonsa hyväksi ja turvalliseksi, olet valinnut korkealuokkaisen *Hartan*-tuotteen, ja olet siten tehnyt erittäin hyvän päätöksen. Ensiluokkaiset valmistusmenetelmät ja jatkuva tiukka laaduntarkkailu varmistavat, että Sinulla tulee olemaan pitkäksi aikaa iloa *Hartan*-vaunuista. Valmistukseen käytetyt tekstiilit eivät todistetusti sisällä haitallisia aineita, mikä takaa vauvasi turvallisuuden.

**Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen lastenvaunujen käyttöä ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempäa tarvetta varten. Näiden ohjeiden huomiottajättäminen voi vaarantaa lapsesi turvallisuutta.**

**Ota yhteyttä myyjään jos et ymmärrä käyttöohjetta tai jos haluat lisätietoja. Varmista, että myös muut näiden vaunujen käyttäjät tuntevat vaunun toiminnot ja turvallisuusohjeet.**

## Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi

- VAROITUS!** Tarkista ennen käyttöä, että vaunut eivät ole rikkoontuneet eikä mikään osa ole revennyt tai murtunut. Jos näin on, vaunuja ei missään tapauksessa saa käyttää.
- VAROITUS!** Vältä loukkaantumisen vaaraa pitämällä lastasi turvallisen välimatkan etäisyydellä vaunuista, joita olet kasaamassa tai kokoontaittamassa.
- VAROITUS!** Älä koskaan jätä lastasi vartioimatta vaunuihin.
- VAROITUS!** Varmista ennen vaunun käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni ja yläosa tukevasti paikallaan.
- VAROITUS!** Jos vaunuilla ajetaan rappuja tai portaita pitkin tai jos vaunut ylikuormitetaan, ne voivat rikkoontua ja siten vaarantaa lapsen turvallisuutta.
- VAROITUS!** Lukitse jarrut aina kun jätät vaunut seisomaan paikoilleen. Jos kuljet vaunujen kanssa yleisissä kulkuneuvoissa, varmista aina, että vaunut pysyvät tukevasti paikallaan.
- VAROITUS!** Lastenvaunut, rattaat ja kantokoppa on tarkoitettu ainoastaan lapsen kuljettamiseen, ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.
- VAROITUS!** Näiden lastenvaunujen käyttö samanaikaisesti kun hölkkäilet, lautaillet tms. on vaarallista ja siitä syystä kielletty.
- VAROITUS!** Pidä huoli, että lapset eivät leiki vaunun läheisyydessä eivätkä itse vaunulla.
- VAROITUS!** Varmista lapsesi suojavyöllä.
- VAROITUS!** Älä kiinnitä minkäänlaista laukkuja työntöaisaan, se vaarantaa vaunujen tukevaa asentoa.
- VAROITUS!** Tämä malli on tarkoitettu yhtä lasta varten.
- VAROITUS!** Tässä mallissa ei saa käyttää lisäistuimia.
- VAROITUS!** Älä käytä istuinosa, lastenvaunujen yläosaa tai kantokoppaa lapsesi kuljettamiseen autossa.
- VAROITUS!** Älä käytä sadesuojaa sellaisenaan jos olet irrottanut ja ottanut pois kuomun paikaltaan (tukeutumisen vaara). Älä koskaan käytä sadesuojaa auringonpahteessa kun lapsesi on vaunussa (ylikuumennuksen vaara).
- VAROITUS!** Pidä vaunut turvallisen välimatkan etäisyydellä avonaisesta tulesta ja muista lämmönlähteistä.
- VAROITUS!** Poista heti kaikki muoviset pakkaus pussit. Älä anna lapsesi leikkiä niillä (tukeutumisen vaara).
- VAROITUS!** Käytä turvallisuusyistä vain Hartan-lisävarusteita ja -varaosia.

# Käyttöohje

**VAROITUS!** Vaunuja kasattaessa ja kokoontaittaessa on syytä muistaa että puristuksen vaara on olemassa jolloin huolimaton käsittely saattaa aiheuttaa vahinkoja. Pidä lapsesi turvallisen välimatkan etäisyydellä vaunuista, joita olet kokoontaittamassa tai kasaamassa.

## Vaunun kasaaminen

Nosta työntöaisaa **1** vlös kunnes työntöaisan lukitus **1** naksahtaa paikalleen molemmin puolin. **VAROITUS!** Varmista ennen vaunun käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

## Vaunun kokoontaittaminen

Kierrä kiertokahvaa **3** sisäänpäin ja työnnä samanaikaisesti teleskooppiaisaa alaspäin vasteeseen asti. Vedä samanaikaisesti avausalpoja **21** ylöspäin ja taita runko kokoon alaspäin.

## Teleskooppiaisa, jonka korkeutta voidaan säätää

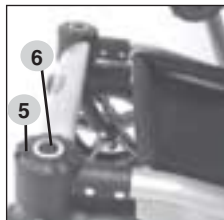
Työntöaisan korkeutta voidaan säätää kiertämällä kiertokahvaa **3** sisäänpäin ja vetämällä aisaa **1** haluttuun asentoon kunnes se naksahtaa paikalleen molemmin puolin.

## Takapyörien irrottaminen

Pistä pysäköintijarru **7** pois päältä. Paina painonappia **4** ja vedä pyörä pois paikaltaan. Työnnä pyörä takaisin akselille vasteeseen asti ja paina samanaikaisesti painonappia. Varmista, että kaikki pyörät ovat lukkiutuneet paikalleen oikein.

## Lukittavat kääntöpyörät

Lukitse kääntöpyörät kiertämällä kiertokansia **5** kunnes punainen pilkku tulee näkyviin. Pyörät lukkiutuvat nyt automaattisesti heti kun ne kääntyvät ajosuuntaan. Avaa lukitus kiertämällä kiertokansia **5** kunnes vihreä pilkku tulee näkyviin. Paina pyörän poistamista varten kiertokannen **5** keskellä olevaa painonappia **6** ja vedä pyörä pois pidikkeestä. Aseta pyörän kiinnitystä varten pyörä kiinnityspultti edellä pidikkeeseen ja työnnä pyörää voimakkaasti kunnes se kuuluvasti naksahtaa paikalleen. On suositeltavaa että kääntöpyörät lukitaan kun vaunuja käytetään kovin epätasaisilla tie- tai katupinnoilla tai kävelytahdin ollessa kovin nopeata jotta pyörien juuttumista ei tapahtuisi.



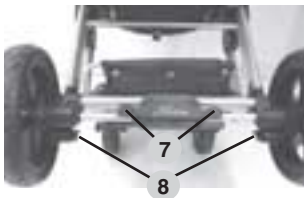
## Pysäköintijarru

Pistä päälle pysäköintijarru painamalla punaista jarrunappia **7**. Kun pysäköit vaunut, testaa jarrujen pitäminen yrittämällä työntää vaunuja. Pistä pysäköintijarru pois päältä painamalla vihreää jarrunappia **7**.

**VAROITUS!** Varmista, että jarrut ovat aina päällä ennen kuin asetat lasta vaunuihin tai nostat vaunuista.

## Säädettävä jousitus

Kiertämällä säätökahvaa **8** voit säätää jousituksen pehmeäksi tai urheilulliseksi.



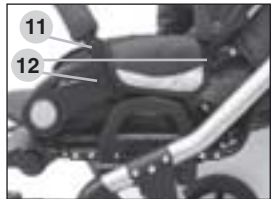
## Ilmanvaihtoaukko 10 – auringonsuojakuomu

Voit estää korkean lämpötilan syntymistä kuomun sisällä ja parantaa sen ilmanvaihtoa avaamalla molemmat vetoketjut ja nostamalla kuomussa oleva läppä ylös. Kiinnitä läppä taranauhalla kuomussa olevan lisäliitoksen alle. Vielä enemmän suojaa antaa ulospäinkäännetty aurinkolippa 20. Kuomua voidaan säätää äänettömästi painamalla kuomun molempia etummaisista kuomukaaria 26 yhteen. Kuomusta saadaan kätevästi aurinkopurje avaamalla vetoketju ja irrottamalla kuomun takaosa 27.



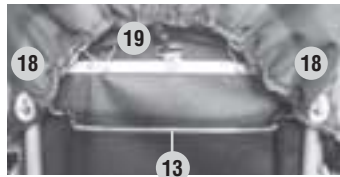
## Kuomu ja turvakaari

Painamalla pikalukkoa 12 voidaan kuomu tai turvakaari irrottaa ja poistaa. Varmista kun asetat turvakaaren takaisin että se kunnolla naksahtaa paikalleen ja ettei kangasosia ole jäänyt väliin. Turvakaarta voidaan kääntää painamalla säätönappeja 11. **VAROITUS!** Vaunun kuomukaari sekä turvakaari eivät sovellu vaunujen kantamiseen.



## Selkänöjan säätö

Nostamalla selkänöjan sankaa 13 takapuolella voidaan selkänöjaa säätää pienin välein istuma-asennosta makuuasentoon. **VAROITUS!** Varmista selkänöjaa säädettäessä, että lapsesi ei jää liikkuvien osien väliin ja että selkänöja taas naksahtaa paikalleen oikein.



## Putoamissuoja - **VAROITUS!**

Lapsesi ei voi putoa paikaltaan kun kiinnität kuomun korvakkeet 18 metalliselustassa oleviin kierrettäviin lukkoihin. Ripusta lisäksi selkäkoukku 19 selustassa olevaan metallirenkäaseen.

## Jalkatuen säätäminen

Painamalla kumpaakin sivussa olevaa nappia 15 voidaan jalkatuen asentoa muuttaa alemmaksi. Jalkatukea voidaan nostamalla säätää asteittain ihan vaakasuoraan asentoon asti. Painamalla nappeja 16 voidaan jalkatuki vetää ulospäin jolloin siihen saadaan lisää pituutta. **VAROITUS!** Muista pistää jalkatuki vaakasuoraan asentoon aina heti sen jälkeen kun olet asettanut kantokopan paikalleen. Kantokopan asento on nyt turvattu ja se ei enää voi luisua pois paikaltaan.

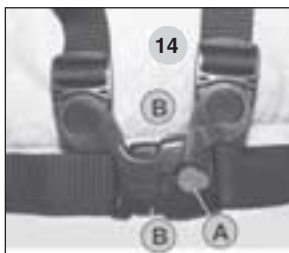


## Käyttöohje

### Turvavyö - **VAROITUS!**

Varmista lapsesi asento turvavyöllä 14. Käytä jalkojen välistä menevää haaravyötä **D** aina yhdessä lantiovyön **E** kanssa. Varmista, että vyö on sopivan kireällä. Säädä sopiva kireys liikusolkia käyttäen.

Varmista turvallista kiinnitystä silmällä pitäen että vyön solki on pujotettu haaravyön lisälengin **F** läpi turvavyötä suljettaessa. Pienemmät lapset eivät voi "liukua" pois paikaltaan kun haaravyö **D** pujotetaan istumassa olevan lenkin **G** läpi. Avaa turvavyö näin: Paina punaista pistettä **A** ja molempaa kielekettä **B** ja avaa turvavyö. Paina nappeja **C** ja avaa olkainvyöt.



### Aurinkovarjon pidike

Väännä aurinkovarjon 23 pidikettä kunnes aukko osoittaa ylös. Poista varjon alaosa ja työnnä sitten varjon kiinnitystappi pidikkeen aukkoon.

## Automaattinen yläosan lukitus 17

Aseta vaunun istuinosa tai vaunun vauvakaukalo vaunun rungolle niin että kädensijojen aukot sopivat rungossa oleviin tappeihin. Paina kevyesti ja molemmat lukitukset naksahtavat kuuluvasti paikalleen. Varmista että yläosa on tukevasti lukkiutunut paikalleen yrittämällä nostaa sitä. Paina yläosien poistoa varten molemmin puolin samanlaisesti kädensijassa olevia punaisia lukitussankoja ja nosta pois yläosat.



## SKY XL kantokoppa – kanto ja kokoontaitto

Kokoontaitettavaa kantokoppaa kannetaan kantosangasta **24**. Varmista, että sanka on lukkiutunut tukevasti kantoasentoon. Sangan asentoa muutetaan painamalla punaista turvapainiketta **22** ja laskemalla sanka asteittain alas. Kantokoppa voidaan taittaa täysin kokoon auton tavaratilassa kuljettamista varten. Käännä kantosanka **24** taaksepäin ja ota pois kantokoppa vaunun rungolta. Kantokoppa taittuu kokoon kun kevyesti painat kantokopan pohjaa alaspäin. Paina molemmissa sivuissa olevia alumiinijäykisteitä pohjaa vasten kunnes ne naksahtavat paikalleen muovipidikkeisiin. Koppa avataan asettamalla kantosanka kantoasentoon ja painamalla kopan pohjaa voimakkaasti kämmenellä kunnes koppa avautuu. Kantokopan vuori voidaan irrottaa vetoketjulla ja pestä (katso hoito-ohjeita).



## Käyttöohje

### **Soveltuvuus lapselle**

SKY-malli on tarkoitettu yli 6 kuukauden ikäisille, enintään 15 kg painaville lapsille.

**VAROITUS!** Käytä tätä istuinvaunua vain, jos lapsi osaa jo itse istua. Käytä SKY-mallia vain asianmukaisen kannettavan kopan kanssa lapsesi ollessa alle 6 kuukauden ikäinen.

SKY XL –malli on tarkoitettu 0-12 kuukauden ikäisille, enintään 9 kg painaville lapsille.

**VAROITUS!** Vaununkoppaan asetettavan patjan paksuus saa olla enintään 2 cm!

**VAROITUS!** Tämä kannettava vaununkoppa on tarkoitettu vain lapselle, joka ei vielä osaa nousta istumaan, kääntyä kyljelleen eikä nousta konttausasentoon. Lapsen paino saa olla enintään 9 kg.

**VAROITUS!** Tätä kannettavaa vaununkoppaa ei saa missään tapauksessa käyttää minkäänlaisen jalustan päällä. Aseta koppa ainoastaan tukevalle, vaakasuoralle alustalle.

**VAROITUS!** Älä käytä kannettavaa vaununkoppaa jos jokin sen osa on revennyt tai murtunut. Tarkista säännöllisesti, onko kahvoihin, sankoihin tai pohjaan ilmaantunut vikoja tai kulumisia.

**VAROITUS!** Huomaa avoimesta tulesta tai muista kuumista lähteistä, kuten sähkölämmittimistä, kaasuliekeistä tms. aiheutuvat vaarat niiden ollessa kannettavan vaununkopan välittömässä läheisyydessä.

Kaikki käyttämämme materiaalit ovat helppohjoitaisia.

### Kankaisten osien hoito

Puhdista likaantuneet kangasosat joko kuivana vaateharjalla tai puhtaalla vedellä (kuivaa hiustenkuivaajalla), välttä voimakasta hankaamista. Voimakkaammin likaantuneet kohdat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella. Kaikki irrotettavat kangasosat voidaan pestä pesukoneessa hienopesuaineella 30°C:n lämpötilassa (hienopesu). Jos vaunut sattuvat kastumaan vesisateessa, kuivaa ne välittömästi pyyhkeellä kuivassa, ilmvassa paikassa kuomun ollessa ylöskäännettynä, niin että kosteus ei ehdi kulkeutua saumojen läpi kankaisiin sisäosiin ja jättää läikkiä. Varman suojan vesisateelta antaa vain toimitukseen sisältyvä tai alan liikkeestä saatava sateensuojakelmu. Käyttämillämme kankailla on lukuisia hyviä ominaisuuksia, mutta ne eivät siedä voimakasta auringonpaistetta. Suosittelemme siis pitämään vaunut varjoisessa paikassa.

### Alustan hoito

Alustaa on hoidettava säännöllisesti. Puhdista pyöränakselit 4 viikon välein ja voitele ne kevyesti öljyllä. Liikkuvat muoviosat voidaan pitää toimintakykyisinä suihkuttamalla niihin silikonia. Päällystetyt ja kromatut metalliosat on pidettävä kuivina ja niitä on tarvittaessa käsiteltävä autonkiillotusaineella tai kromitahnalla. Pienet maalivauriot voidaan korjata maalikyngällä, joita myydään alan liikkeissä. **Älä käytä korkeapainelaitetta vaunujen puhdistukseen sillä se rikkoo pyörien rasvatut kuulalaakerit ja niiden toimintaosat (seuraus on hankava ja vinkuva sivuääni).** **Pyörät:** Varmista, että ilmatäyttöisissä pyörissä on tarpeeksi ilmanpainetta; sen tulisi olla 1,5 ja enint. 2 barin välillä. **VAROITUS!** Maksimipaine on nopeasti saavutettu, sen ylittäminen voi aiheuttaa onnettomuuksia ja loukkaantumisia. Kuluneet pyöräntulkat ja jouset on vaihdettava ajoissa. Vältä ilmapyörien jättämistä pitemmäksi aikaa vaalealle PVC-tai linoleumilattialle, koska kaikkien kumirenkaiden tavoin lattiapinta voi värjäytyä siltä kohdalta mustaksi.

### Renkaiden tyhjeneminen

Jos rengas on täysin tyhjentynyt, voit estää pyörän epätasaisen pyörimisen pumpaamalla rengas ensin vain puoliksi täyteen ja suoristamalla rengasta niin, että pyörä kulkee tasaisesti. Pumpkaa rengas täyteen vasta sen jälkeen.

## Takuu ja takuuehdot

### **2 VUODEN takuu**

Annamme tälle tuotteelle 2 vuoden takuun. Ota yhteys myyjään, jolta olet tuotteen ostanut, jos tahdot tehdä valituksen. Takuu-aika alkaa myyjän luovuttaessa tuotteen. Säilytä tämä täytetty kortti, samoin kuin allekirjoittamasi luovutustodistus ja ostokuitti todisteena takuuajan päättymiseen asti, sillä ilman näiden todisteiden esittämistä ei valitusta voida käsitellä.

### **TAKUU KATTAÄ:**

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka ovat tuotteessa sen luovutushetkellä.

### **TAKUU EI KATA...**

Takuu ei kata myydyssä tuotteessa sellaisia vikoja tai vahinkoja, joista emme ole vastuussa. Tällaisia ovat erityisesti

- luonnolliset kulumisjäljet (kuluminen) ja yllärituksesta aiheutuvat vahingot
- jälki- ja seurausvial, seurauksena vahinkojen/virheiden huomiottajättämisestä, minkä johdosta on täytynyt tehdä vaikeampia korjauksia.
- sopimattomasta tai epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat vahingot (katso käyttöohjetta).
- virheellisestä asennuksesta tai käyttöönotosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen huolimattomasta käsittelystä tai puutteellisesta huollosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen epäasianmukaisesta muuttamisesta aiheutuvat vahingot.



### KATTAAKO TAKUU VAHINGON VAI EI?

**Ruoste:** Runko on ruostesuojattu, mikä antaa sille hyvän perussuojan. Puutteellisen huollon seurauksena voi ruostetta kuitenkin syntyä. Takuu ei kata tästä aiheutuvaa vahinkoa.

**Naarmut:** Naarmut kuuluvat normaaliin kulumiseen. Takuu ei kata naarmuvahinkoja.

**Homeen muodostuminen:** Jos kankaaiset osat ovat kostuneet, niiden on annettava kuivua perusteellisesti homeen välttämiseksi (katso käyttöohjetta). Takuu ei kata homeesta aiheutuvia vahinkoja.

**Kankaiden haalistuminen:** Takaamme, että kankaat vastaavat voimassa olevia normeja. Auringonpaiste, hiki, pesuaineet, hankaus (erityisesti niissä kohdissa, joihin tartutaan käsin) tai liian usein tapahtuva pesu voivat kuitenkin haalistaa kankaita, mikä ei oikeuta valituksiin. Vähäisiä värieroja yksittäisten valmistuserien välillä ei valitettavasti voida välttää. Ne eivät kuulu takuuseen.

**Kankaiden nukkaantuminen:** Takuu ei kata kankaiden nukkaantumista. Nukkaantuminen kuuluu kankaiden tavallisen hoidon piiriin ja nukka voidaan poistaa vaateharjalla tai nukanpoistokoneella samalla tavalla kuin villapuseroista.

**Saumojen/neppareiden/kankaan repeämiset:** Tarkasta tuotetta ostaessasi huolellisesti, että kaikki kangasosat, saumat ja nepparit on ommeltu ja kiinnitetty oikein. Saumoja/viallisia neppareita koskevat valitukset on tehtävä tuotteen myyjälle viipymättä virheen toteamisen jälkeen.

**Pyörät:** Lastenvaunujen pyöriä ei tasapainoteta ja ne voivat tästä syystä „kulkea hiukan kierossa“. Pyörien kuluminen on normaalia kulumista. Ilmatäyttöisten pyörien puhkeamiseen voi olla vain ulkoinen syy, kuten terävä esine tai että pyörissä on käytön aikana on ollut liian vähän ilmaa. Tämä ei oikeuta takuuvaatimuksiin.

## Takuu ja takuuehdot

### **MITÄ TULEE OTTAA HUOMIOON TUOTETTA OSTETTAESSA**

Tarkasta, että toimitus on täydellinen ja että se sisältää kaikki osat. Tarkasta vaunujen kaikki toiminnot ja vahvista tämä luovutustodistuksessa.

### **VALITUSMENETTELY**

Ilmoita vika välittömästi puhelimitse myyjälle, jolta olet vaunut ostanut voidaksesi sopia hänen kanssaan jatkotoimenpiteistä. Emme vastaa turvallisuuden kannalta oleellisista vioista ja puutteista, joita ei ole ilmoitettu myyjälle 30 päivän sisällä niiden havaitsemisesta.

Valitusvaatimuksia käsiteltäessä otetaan huomioon tuotekohtaiset arvovähennykset. Viittaamme esilläoleviin Yleisiin Myyntiehtoihin.

### **KÄYTTÖ, HOITO JA HUOLTO**

Nämä lastenvaunut on tarkoitettu lapsesi kuljettamiseen ja niitä on hoidettava ja huollettava käyttöohjeiden mukaisesti alkuperäisen laadun säilyttämiseksi.

---

Myyjä

## Übergabe-Check

### 1. Vollständigkeit

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

### 2. Funktionsprüfung

■ Klappmechanismus

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Fahrverhalten

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Räder prüfen

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Verstellmechanismen überprüfen

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Bremssicherheitsprüfung

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Federung überprüfen

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

### 3. Unversehrtheit

■ Gestell überprüfen

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Stoffteile überprüfen

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

■ Kunststoffteile überprüfen

geprüft/i.O.     nicht anzuwenden

- Ich habe das Produkt geprüft und mich vergewissert, dass es komplett ausgeliefert worden ist, frei von äußeren, bzw. sichtbaren Mängeln ist und dass alle Funktionen vollständig intakt sind.
- Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

## Acceptance Check

### 1. Completeness

checked/OK     not applicable

### 2. Function check

■ Folding mechanism

checked/OK     not applicable

■ Road behaviour

checked/OK     not applicable

■ Wheels

checked/OK     not applicable

■ Adjusting mechanism

checked/OK     not applicable

■ Brakes check

checked/OK     not applicable

■ Suspension check

checked/OK     not applicable

### 3. Intactness

■ Frame check

checked/OK     not applicable

■ Fabric check

checked/OK     not applicable

■ Plastic parts check

checked/OK     not applicable

- I have checked the product and have ascertained that it is supplied complete, has no external, visible faults and that all functions are intact.
- I have received sufficient information concerning the product and its functions before purchase and have been instructed on care and maintenance.

## Übergabe-Protokoll

## Acceptance Certificate

Name / Name: \_\_\_\_\_

Straße / Road: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort / Town, postcode: \_\_\_\_\_

Telefon (mit Vorwahl):  
Phone (with area code): \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

QS-Nummer / QM number: \_\_\_\_\_

Wagentyp / Stroller type: \_\_\_\_\_

Artikel-Nummer / Article number: \_\_\_\_\_

Stoff-Farbe (Design):  
Colour of fabric (design): \_\_\_\_\_

Zubehör / Accessories: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Kaufdatum / Date of purchase: \_\_\_\_\_

Käufer (Unterschrift)  
Buyer (signature) \_\_\_\_\_

Verkäufer (Name in Druckschrift)  
Salesperson (name in block letters) \_\_\_\_\_

(Durch die Unterzeichnung dieses Übergabeprotokolls werden die gesetzlichen Rechte des Käufers nicht eingeschränkt)

Note: signing this acceptance certificate does not restrict the legal rights of the purchaser.

Händler / Dealer: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_